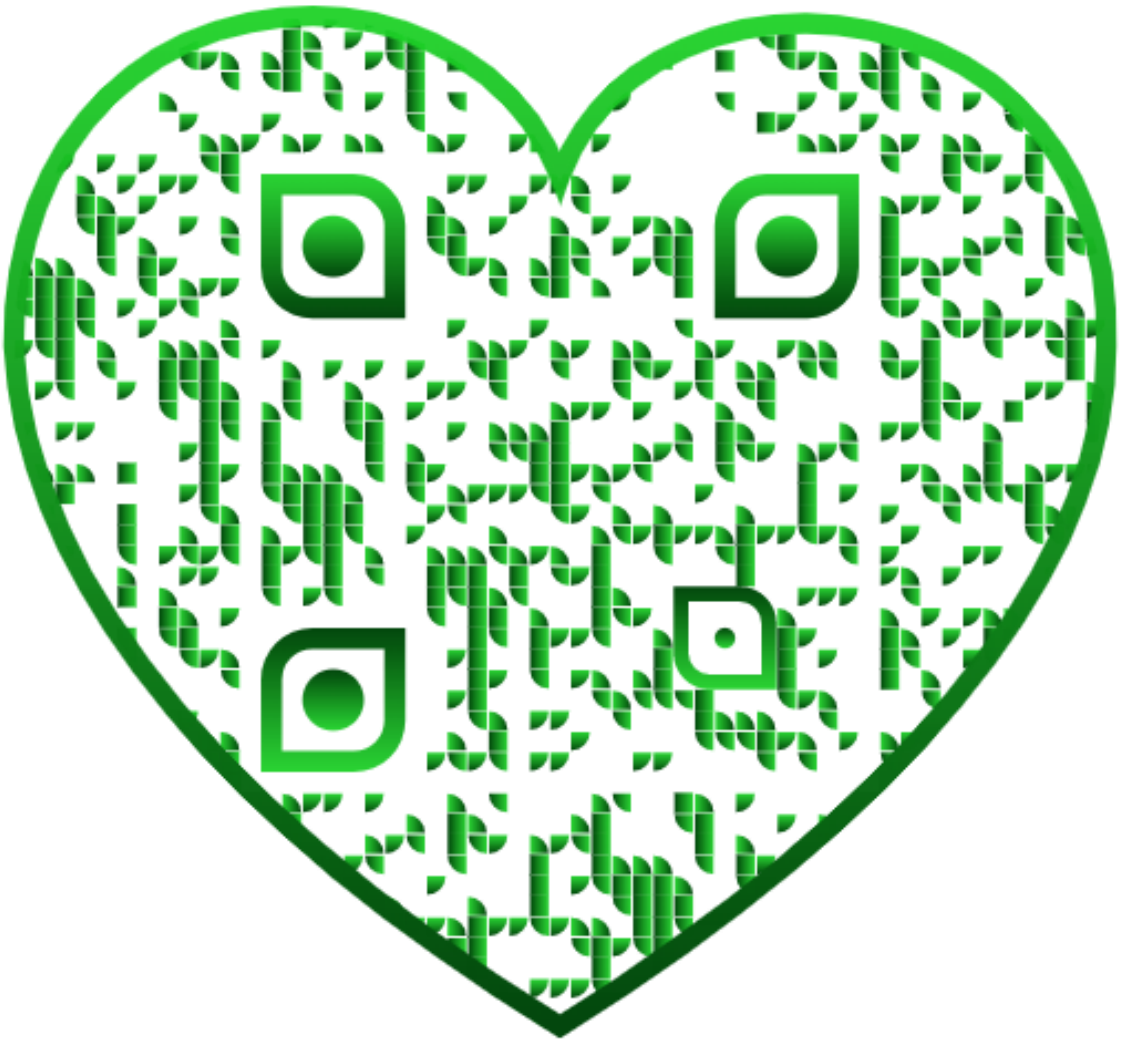
metodo per chitarra

JAZZ

ABNER ROSSI

Testo Italiano
English text
Texto Español

Volume I



ABNER ROSSI

Metodo

per

Chitarra Jazz

Vol. 1

Testo Italiano
English text
Texto Español

EDIZIONI MUSICALI BÈRBEN ANCONA - MILANO

INDICE

Prefazione	Pag. 3
La chitarra jazz	„ 4
Posizione dello strumento	„ 5
Segni convenzionali e abbreviazioni	„ 7
CAPITOLO I	„ 8
Corde vuote	
CAPITOLO II	„ 10
I. Capotasto	
CAPITOLO III	„ 17
Accordi con corde vuote	
CAPITOLO IV	„ 22
II. Capotasto	
CAPITOLO V	„ 34
III. Capotasto	
CAPITOLO VI	„ 49
IV. Capotasto	
CAPITOLO VII	„ 56
V. Capotasto	
CAPITOLO VIII	„ 66
Accordi	
CAPITOLO IX	„ 81
VI. Capotasto	
CAPITOLO X	„ 85
Accordi	

CONTENTS

Preface	Pag. 3
The guitar jazz	„ 4
Placement of the instrument	„ 5
Symbols anc abbreviations	„ 7
CHAPTER I	„ 8
Open strings	
CHAPTER II	„ 10
1st. Position	
CHAPTER III	„ 17
Chords on open strings	
CHAPTER IV	„ 22
2nd. Position	
CHAPTER V	„ 34
3rd. Position	
CHAPTER VI	„ 49
4th. Position	
CHAPTER VII	„ 56
5th. Position	
CHAPTER VIII	„ 66
Chords	
CHAPTER IX	„ 81
6th. Positlon	
CHAPTER X	„ 85
Chords	

INDICE

Prefacio	Pag. 3
La guitarra jazz	„ 4
Colocación del instrumento	„ 5
Signos convencionales y abreviaturas	„ 7
CAPITULO I	„ 8
Cuerdas al aire	
CAPITULO II	„ 10
Traste 1.	
CAPITULO III	„ 17
Acordes con cuerdas al aire	
CAPITULO IV	„ 22
Traste 2.	
CAPITULO V	„ 34
Traste 3.	
CAPITULO VI	„ 49
Traste 4.	
CAPITULO VII	„ 57
Traste 5.	
CAPITULO VIII	„ 66
Acordes	
CAPITULO IX	„ 81
Traste 6.	
CAPITULO X	„ 85
Acordes	

PREFAZIONE PREFACE PREFACIO

In tutti gli anni che ho dedicato all'insegnamento, ho constatato l'insufficienza di materiale per lo studio della chitarra a plettro e in particolare la mancanza di un metodo dotato di studi iniziali che potesse dare all'allievo chiare e solide basi e fargli raggiungere una maturità tecnica attraverso difficoltà progressive.

Queste difficoltà, che consistono nella perfetta conoscenza della tastiera, in un razionale uso del plettro e in una precisa conoscenza pratica degli accordi, sono state da me trattate in modo che l'allievo a studio inoltrato conosca tutti e tre questi settori, egualmente importanti nella tecnica chitarristica.

Il mio scopo principale è stato quello di realizzare un metodo che potesse formare soprattutto un istrumentista e su questo punto si sono basati i miei sforzi creando i numerosi esercizi, gli studi melodici e i diversi ritmi per due chitarre.

Voglio ringraziare in queste righe, il mio allievo Giuliano di Salle per la sua collaborazione, dimostratasi più che necessaria nella realizzazione di quest'opera, considerate le numerose difficoltà che abbiamo dovuto superare.

During the many years which I have devoted to teaching, I have noticed an insufficiency of works for the study of the plectrum guitar and, particularly, the lack of a method provided with primary studies giving a clear and full basis to the student and enabling him to attain a technical maturity by means of gradually increasing difficulties.

These difficulties, which consist in a perfect mastery of the fingerboard, in a rational use of the plectrum, and in a precise practical knowledge of the chords, have been dealt with by me in such a manner that the student, when he has reached advanced stages of playing, may be conversant with these three sections, all equally important in the guitar technique.

My chief aim has been to introduce a method which, above all, could help making an instrumentalist, and all my efforts have been directed to this purpose, for which I have just composed numerous exercises, melodical etudes and different rhythms for two guitars.

In these few lines I wish to thank my pupil Giuliano di Salle for his cooperation, which has proved to be more than necessary for the realization of this work, taking into account the many difficulties we have had to overcome.

En el curso de todos los años que he dedicado a la enseñanza, he hallado insuficiencia de obras para el estudio de la guitarra de púa y, en particular, he advertido la ausencia de un método dotado de estudios iniciales que pudiese ofrecer al principiante claras y firmes bases y hacerle alcanzar madurez técnica avanzando a través de dificultades progresivas.

Estas dificultades; las que consisten en el dominio perfecto del diapasón, el empleo razonado de la púa y el exacto conocimiento práctico de los acordes; han sido tratadas por mi de tal manera que, progresado el ejecutante en el estudio, esté él enterado de lo esencial de todas estas tres secciones igualmente importantes en la técnica de la guitarra.

Ha sido mi principal objeto lo de realizar un método que sobre todo pudiese ayudar al formarse un instrumentista, y en este sentido se han dirigido todos mis esfuerzo, creando, al efecto, los numerosos ejercicios, los estudios melódicos y los varios ritmos para dos guitarras.

Quiero dar en estas líneas las gracias a mi discípulo Giuliano di Salle por su colaboración, la que demonstró ser mucho más que necesaria para la composición de esta obra, en vista del gran número de dificultades que tuvimos que vencer.

Abner Rossi

NOMENCLATURA DELLE CHITARRA JAZZ

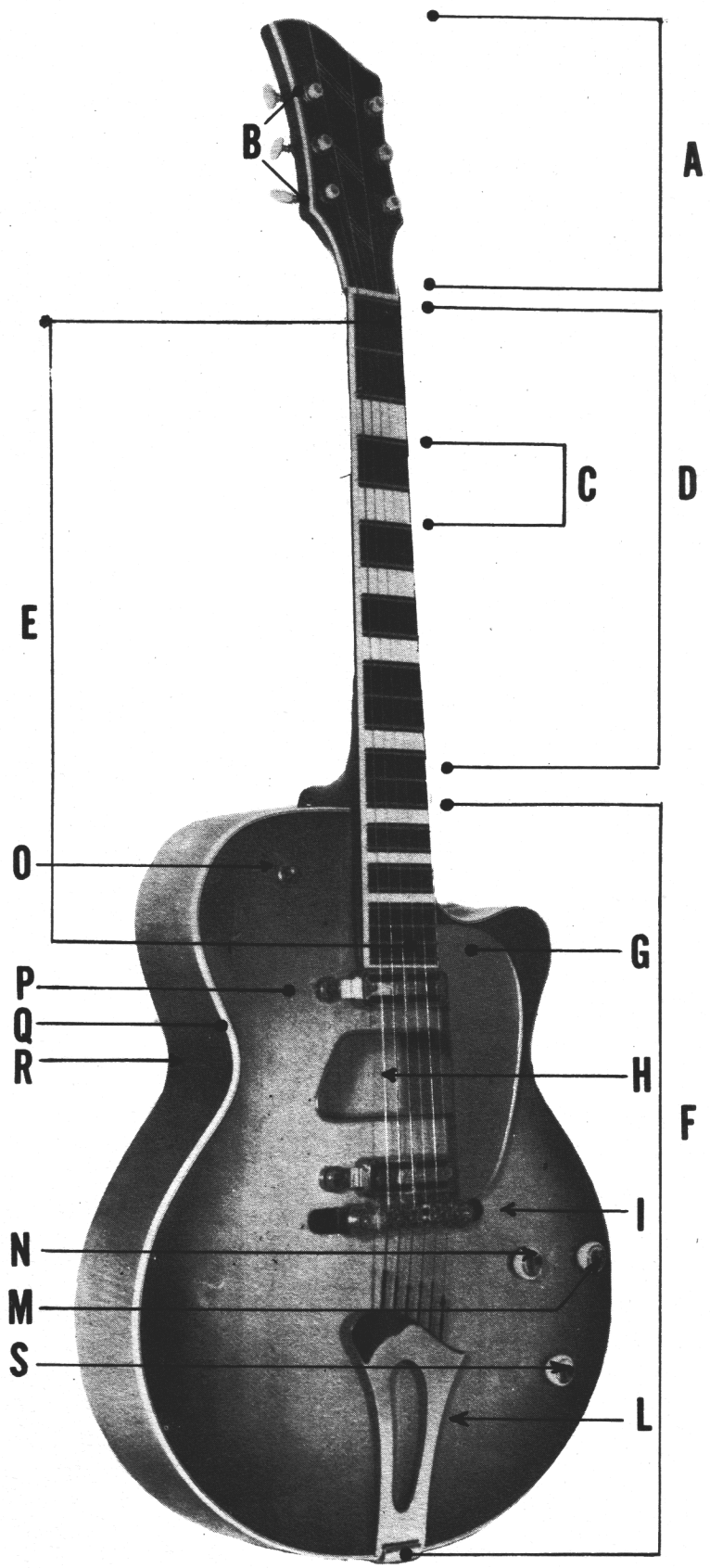
a) Paletta
b) Chiavette meccaniche
c) Tasti
d) Manico
e) Tastiera
f) Cassa
g) Scudo
h) Buca
i) Ponticello
l) 1° Pik-up
m) 2° Pik-up
n) Cordiera
o) Interruttore
p) Tavola armonica
q) Fascie
r) Fondo
s) Tono

NAME OF PARTS OF THE JAZZ-GUITAR

a) Head
b) Tuning Keys
c) Frets
d) Neck
e) Fingerboard
f) Box
g) Shield
h) Sound Hole
i) Bridge
l) 1° Pik-up
m) 2° Pik-up
n) String-Board
o) Switch
p) Sounboard
q) Sides
r) Back
s) Tone

NOMENCLATURA DE LA GUITARRA JAZZ

a) Paleta
b) Clavijero mecánico
c) Trastes
d) Mango
e) Diapasón
f) Caja
g) Escudo
h) Boca ó Tarraja
i) Puente
l) 1° Pik-up
m) 2° Pik-up
n) Ceja
o) Interruptor
p) Tapa armónica
q) Aros
r) Fondo
s) Tono



POSIZIONE DELLO STRUMENTO.

Differenti sono le posizioni assunte dai chitarristi. Consigliamo però per lo studio una posizione definitiva e razionale.

Appoggiare la chitarra sulla gamba sinistra, il piede sinistro su uno sgabello, l'avambraccio destro sul piano della chitarra. Assicurarsi che lo strumento sia ben stabile e non subisca oscillazioni. (Fig. 1).

PLACEMENT OF THE INSTRUMENT.

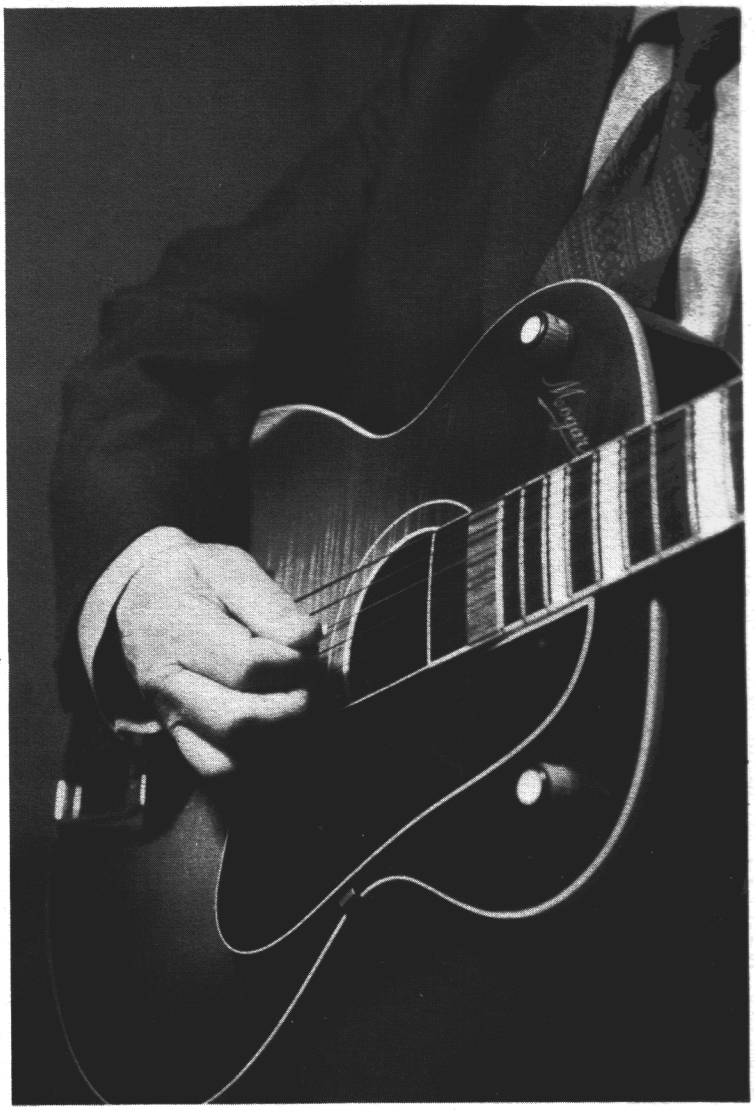
Guitarists are arranging in different ways the placing of their guitar. However, we would suggest that a definite and proper position be adopted for learning purposes.

The guitar should be kept on the left leg, the left foot resting on a foot-stand, the right fore-arm placed on the guitar soundboard. Care is to be taken that the guitar remains in a steady and unwavering position. (*Fig.* 1).

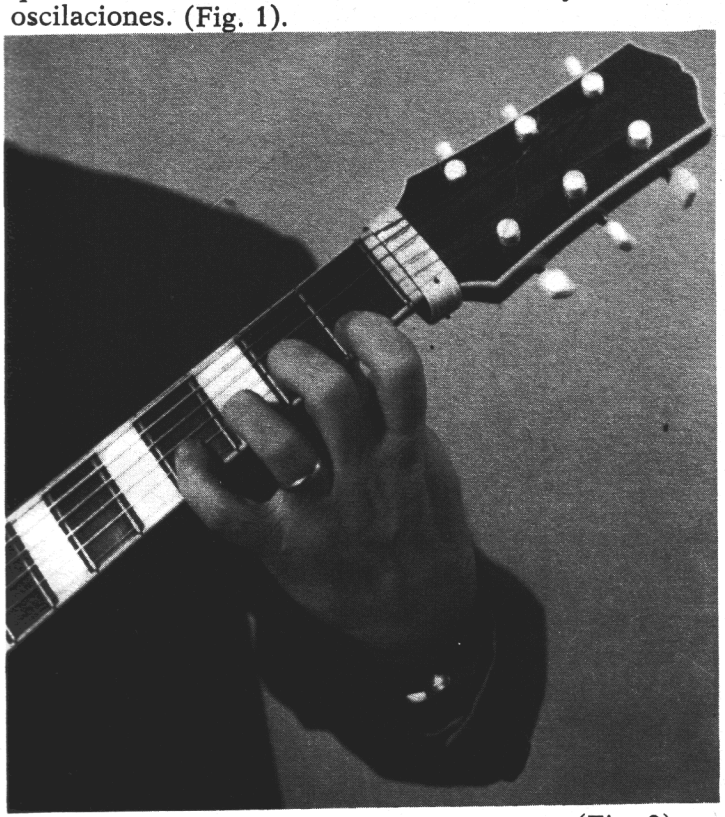
COLOCACIÓN DEL INSTRUMENTO.

Varias son las posiciones adoptadas por los guitarristas. Sin embargo, para estudiar aconsejamos la adopción de una posición definida y razonada.

Apóyese la guitarra sobre la pierna izquierda, el pie izquierdo sobre una banqueta, el antebrazo derecho sobre la tabla de la guitarra. Asegúrese de que el instrumento esté bien estabilizado y no sufra oscilaciones. (Fig. 1).



(*Fig.* 1).



POSIZIONE DELLE MANI. (Fig. 2).

Mano destra:

La penna viene stretta tra il pollice e l'indice. Il pollice dritto e l'indice a forma di uncino. Punto necessario di appoggio per la mano è il mignolo semichiuso, a contatto del battipenna. (Fig. 1).

Mano sinistra:

È cosa molto importante che la mano sinistra sia bene impostata fin dall'inizio: il pollice sotto il manico, le altre quattro dita a martello sui tasti. (Fig. 2).

PLACEMENT OF THE HANDS.

Right Hand:

The Plectrum is held between the thumb and forefinger; thumb remaining straight, and forefinger hooked. A necessary point of support to the hand is the little finger resting curved on the shield. (*Fig.* 1) .

Left Hand:

It is of importance that a suitable placement is adopted from the commencement, namely: the thumb behind the guitar neck, and the four fingers set hammerlike on the frets. (*Fig.* 2).

COLOCACIÓN DE LAS MANOS.

Mano Derecha:

Entre el pulgar tendido y el índice en forma de garfio se mantiene apretada la púa. Apoyo necesario para la mano es el meñique descansando doblado en la planchita. (Fig. 1).

Mano Izquierda:

Muy importante es la colocación correcta de la mano izquierda ya al empezar el estudio, saber: el pulgar detrás del mango, y los demás dedos encorvados a modo de martillo delante de los trastes. (Fig. 2).

BARRÉ.

Quando un dito della m. s. preme più corde si ottiene il barré.

Vi sono due tipi di barré:

Piccolo: (Fig. 3).

Grande: (Fig. 4).

Quest'ultimo si ottiene quando il primo dito preme cinque o sei corde attraversando l'intera tastiera

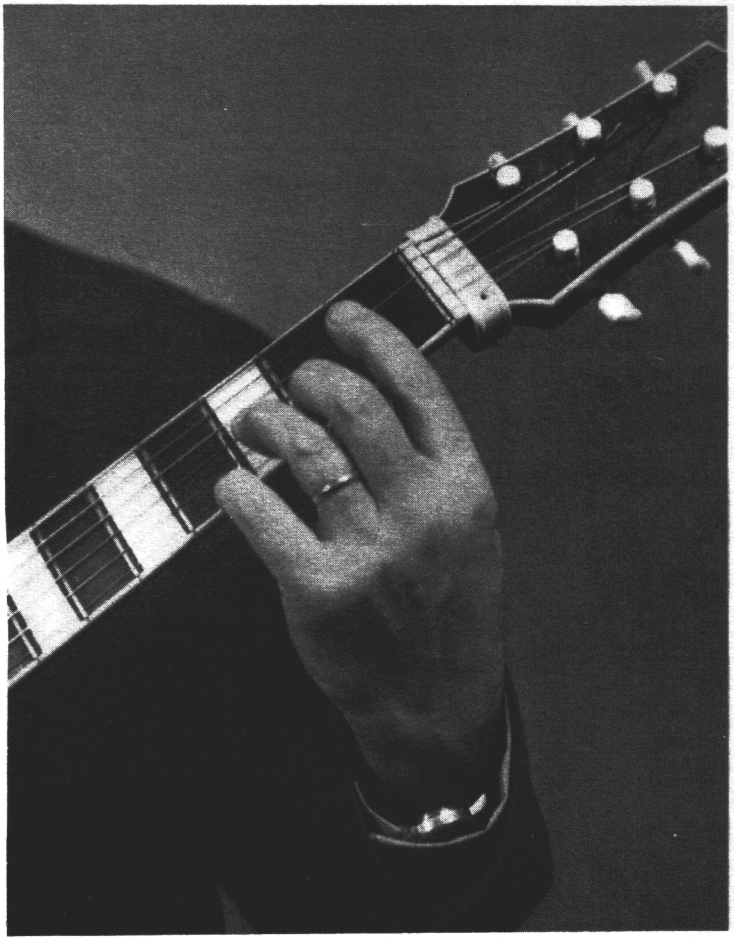
BARRÉ OR BARRED.

Pressing down two strings or more with a left-hand finger, is called Barré. There are two degrees of Barré: Little Barré (Fig. 3) and Grand Barré (Fig. 4). The latter is so called when the first finger is pressing down five or six strings across the fingeboard.

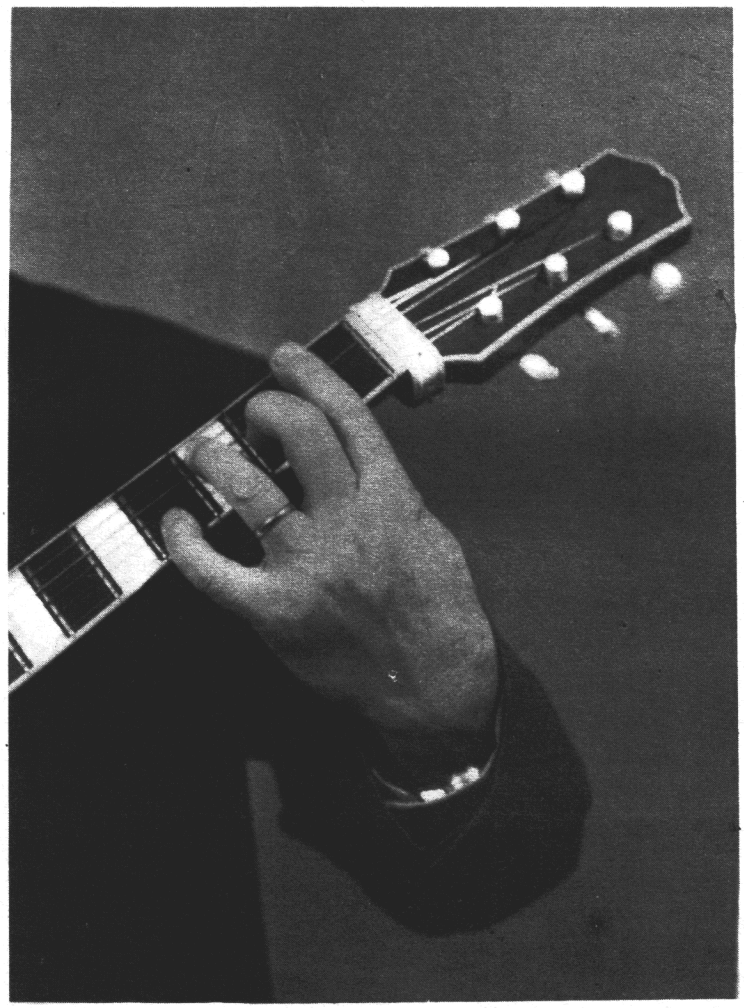
BARRÉ O CEJA.

Al pisar con un dedo de la Mano Izquierda dos o más cuerdas se obtiene el Barré.

Hay dos formas de Barré: Pequeño Barré o Cejilla (Fig. 3) y Gran Barré o Ceja (Fig. 4). Se realiza este último cuando el dedo primero pise cinco o seis cuerdas cruzando totalmente el diapasón.



(Fig. 3).



(Fig. 4).

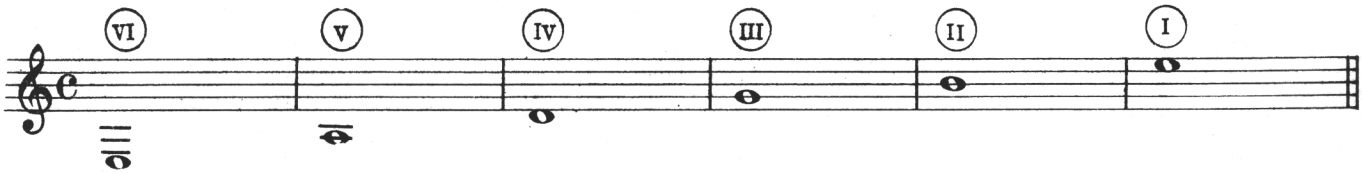
SEGNI CONVENZIONALI E ABBREVIATURE.	SYMBOLS AND ABBREVIATIONS.	SIGNOS CONVENCIONALES Y ABREVIATURAS.
Ⓘ Prima corda MI - E (cantino)	Ⓘ *First string MI or E*	Ⓘ Prima cuerda MI - E
Ⓘ Seconda corda SI - B	Ⓘ *Second string SI or B*	Ⓘ Segunda cuerda SI - B
Ⓘ Terza corda SOL - G	Ⓘ *Third string SOL or G*	Ⓘ Tercera cuerda SOL - G
Ⓘ Quarta corda RE - D	Ⓘ *Fourth string RE or D*	Ⓘ Cuarta cuerda RE - D
Ⓘ Quinta corda LA - A	Ⓘ *Fifth string LA or A*	Ⓘ Quinta cuerda LA - A
Ⓘ Sesta corda MI - E	Ⓘ *Sixth string MI or E*	Ⓘ Sexta cuerda MI - E
0 Lo zero indica la corda vuota.	**0** *Open string or Fret zero*	**0** Cuerda al aire ó Traste cero
m d. Mano destra.	*md. Right hand*	md. Mano derecha
m s. Mano sinistra.	*ms. Left hand*	ms. Mano izquierda
Mano sinistra	*Left hand*	Mano izquierda
1 indice	1 *1 st. finger*	1 indice
2 medio	2 *2 nd. finger*	2 medio
3 anulare	3 *3 rd. finger*	3 anular
4 mignolo	4 *4 th. finger*	4 meñique
⊓ Pennata in giù	*Plectrum Downstroke.*	Rasgueo hacia abajo.
∨ Pennata in sù	*Plectrum Upstroke.*	Rasgueo hacia arriba.
© Capotasto. Il primo dito deve trovarsi al capotasto indicato ((C1 (C2) (C3) (C4) ecc.)	*Position - The first finger is to be placed at the expressed fret.*	Traste - El dedo primero debe hallarse en el traste mencionado.
brr. Barré. Quando un dito (ms) deve premere più corde (brr1 brr2 ecc.)	*Barré - Means that a left-hand finger is to press down two strings or more.*	Barré - Con un dedo de la mano izquierda se debe pisar varias cuerdas.
⊓— Legatura di pennata di due o più note. Si ottiene appoggiando la penna sulla corda sottostante	*Plectrum* Legato *connecting two notes or more. It is obtained by laying the plectrum on the string below.*	Rasgueo enlazando dos o más notas,apoyando la pua en la cuerda debajo.
⊓⌒ Legatura prodotta dalla mano sinistra battendo con forza il dito sulla nota che segue	*A* Legato *made with a left-hand finger by striking with force the succeeding note.*	Ligado realizado por la mano izquierda percutiendo con fuerza la nota que sigue.
⁄ Glissato ascendente	*Upward Glide.*	Arrastre ascendente.
\ Glissato discendente	*Downward Glide.*	Arrastre descendente.
o Suono armonico. Il dito della mano sinistra deve sfiorare il tasto.	*Harmonic Sound. Left-hand finger to graze the fret.*	Sonido harmónico. El dedo de la mano izquierda ha de rozar el traste.
> Suono della nota più accentato e subito interrotto	*Note sound stressed and immediately broken.*	Sonido de nota más picado y seguidamente interrumpido.

CAPITOLO I

CORDE VUOTE.

Si raccomanda vivamente fin dall'inizio di tenere lo strumento nella posizione corretta e di osservare in continuità l'impostazione delle mani, correggendola se essa dovesse risultare errata.

Eseguire gli esercizi con un ritmo molto lento.



Esercizi di corde vuote con valori misti.

CHAPTER I

OPEN STRINGS.

It is strongly advisable that the instrument be held in the correct position from the commencement, and the placing of the hands continuously looked at and corrected if appearing to be wrong.

The Exercises are to be played in very slow rhythm.

Mixed values Exercise on open strings.

CAPITULO I

CUERDAS AL AIRE.

Recomiéndase encarecidamente se coloque el instrumento correctamente desde el principio, y se ponga atención continuada a la situación de las manos, rectificándola cuando viniese imperfecta.

Ejecútense los ejercicios con ritmo muy lento.

Ejercicios sobre cuerdas al aire con valores variados.

Proprietà per tutti i paesi EDIZIONI BÈRBEN - Ancona - Italia
© Copyright 1966 by EDIZIONI BÈRBEN - Ancona - Italia

3.

Esercizio a corde vuote a due note da eseguire simultaneamente.

Exercises on open strings with two notes to be picked simultaneously.

Ejercicios sobre cuerdas al aire con dos notas de tocarse simultáneamente.

4.

Esercizio a corde vuote a tre note da eseguire simultaneamente.

Exercises on open strings with three notes to be picked simultaneously.

Ejercicios sobre cuerdas al aire con tres notas de tocarse simultáneamente.

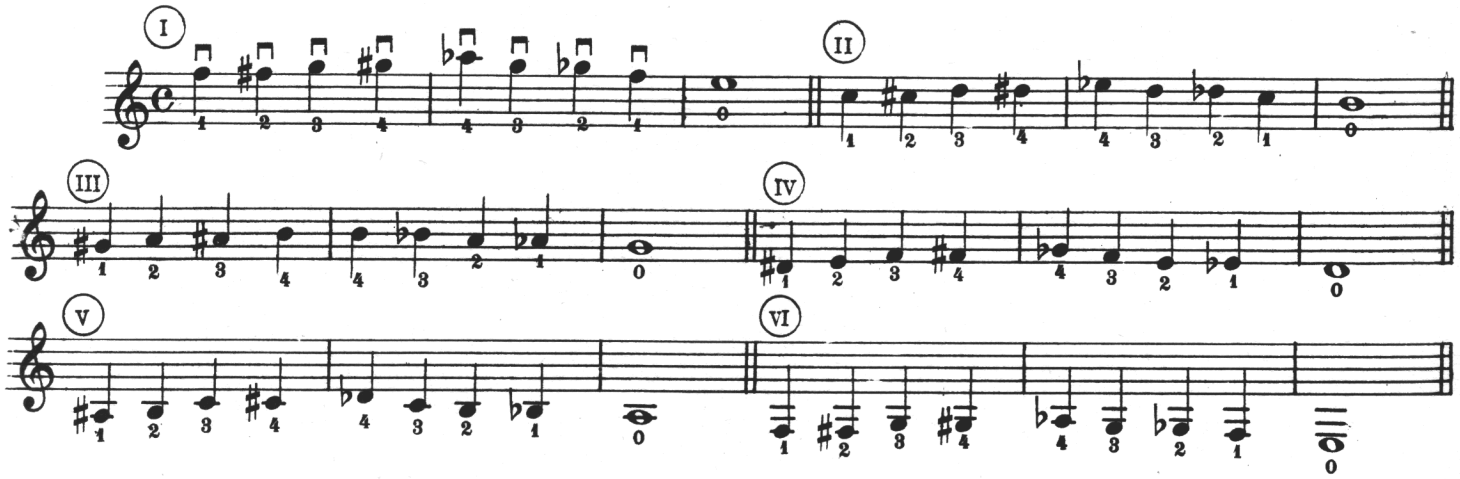
5.

CAPITOLO II — CHAPTER II — CAPITULO II

I CAPOTASTO. — I st. POSITION. — TRASTE I.

Cap. I

E - MI	FA	FA♯ SOL♭	SOL	SOL♯ LA♭
B - SI	DO	DO♯ RE♭	RE	RE♯ MI♭
G - SOL	SOL♯ LA♭	LA	LA♯ SI♭	SI
D - RE	RE♯ MI♭	MI	FA	FA♯ SOL♭
A - LA	LA♯ SI♭	SI	DO	DO♯ RE♭
E - MI	FA	FA♯ SOL♭	SOL	SOL♯ LA♭



IMPORTANTE: durante l'esecuzione di questi e di tutti gli altri esercizi e studi che seguono, non si stacchino mai le dita della M. S. dai tasti precedenti quelli delle note richieste e cambiando corda, dovendo usare il secondo, terzo o quarto dito, premere anche i tasti che precedono la nota richiesta.

IMPORTANT - While performing these Exercises as weel as all following Exercises and Etudes, the left-hand fingers are to be placed and maintained on the fret before the required note, and when changing string, employing first, second or third finger to press down also the fret before the required note.

IMPORTANTE - En la ejecución de estos ejercicios al igual que en la de todos los demás ejercicios y estudios que siguen, se apoyarán y se mantendrán los dedos de la mano izquierda en el traste anterior al de la nota requerida, y al cambiar de cuerda, empleándose los dedos 2, 3, y 4, se pisará también el traste anterior a la nota requerida.

Esercizi a Cap. I con valori misti.

Exercises on 1 st. Position with mixed values.

Ejercicios en el Traste 1° con valores variados.

Premere con le dita della M.S. fino ad ottenere un suono limpido e distinto.

Press left-hand fingers as far as to obtain clear and distinct sounds.

Los dedos de la mano izquierda deben apretar la cuerda hasta conseguir un sonido exacto y claro.

6.

7.

8.

INTERVALLI. INTERVALS. INTERVALOS.

Intervalli di terza. *Intervals of Third* Intervalos de Tercera

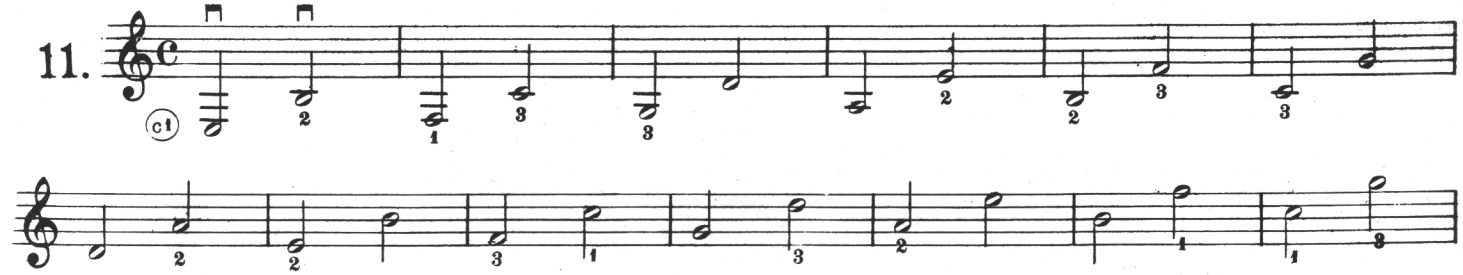
9.

Intervalli di quarta. *Intervals of Fourth* Intervalos de Cuarta

10

Intervalli di quinta *Intervals of Quint.* Intervalos de Quinta

11.



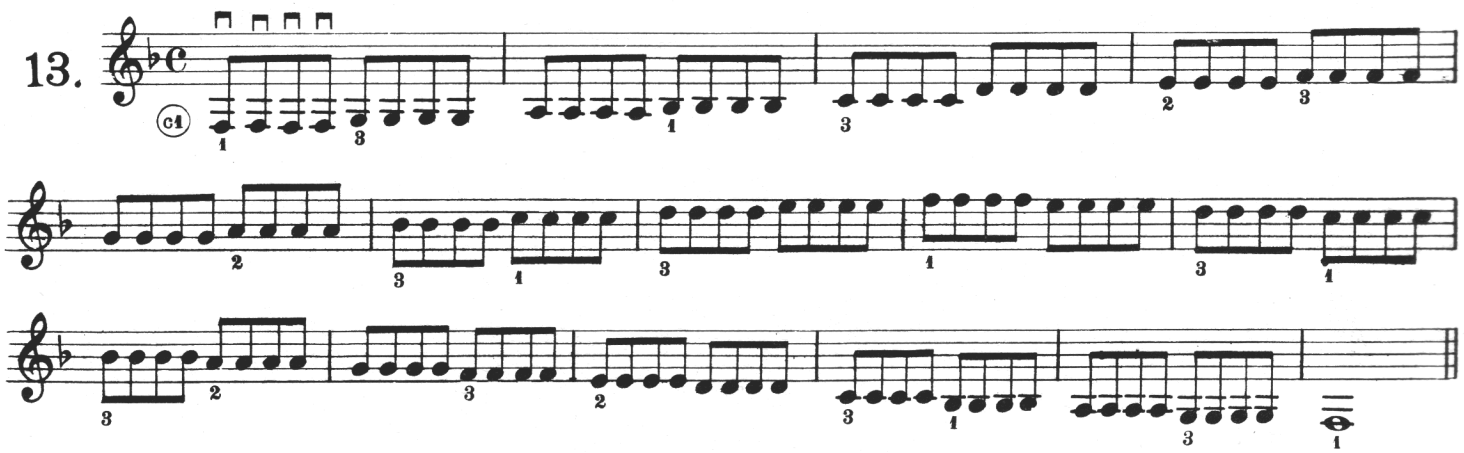
Intervalli di sesta. *Intervals of Sixth* Intervalos de Sexta.

Scala di FA a due ottave. **Two octaves scale in F.** **Escala de FA con dos octavas.**

Esercizi di ottavi per la pennata in giù da eseguire con molta sonorità.

Exercises on octaves for Plectrum Downstrok, to be played in strong tone.

Ejercicios sobre octavas por rasgueo hacia abajo de ejecutarse con mucha sonoridad.



14.

15.

PICCOLI STUDI MELODICI. **LITTLE MELODIC ETUDES.** **PEQUEÑOS ESTUDIOS MELÓDICOS.**

Moderato

16

(*) Suono allungato, ottenuto con la vibrazione prodotta da una veloce oscillazione della mano sinistra.

Prolonged sound obtained through vibration produced by swinging rapidly the left hand.

Sonido prolongado que se obtiene por la vibración producida por el balanceo veloz de la mano izquierda.

APPLICAZIONE ALLA LEGATURA DI VALORE

PRACTISING COMBINED VALUES.

PRACTICA DEL LIGADO DE VALOR.

Tempo di Valzer

19.

Esercizio a due note. *Exercise on two notes.* Ejercicio con dos notas.

20.

Esercizio a tre note. *Exercise on three notes.* Ejercicio con tres notas.

21.

CAPITOLO III

ACCORDI CON CORDE VUOTE.

Eseguire le note che compongono l'accordo simultaneamente.

CHAPTER III

CHORDS ON OPEN STRINGS.

The notes forming the chords are to be picked simultaneously.

CAPITULO III

ACORDES CON CUERDAS AL AIRE.

Las notas que componen el acorde deben tocarse simultáneamente.

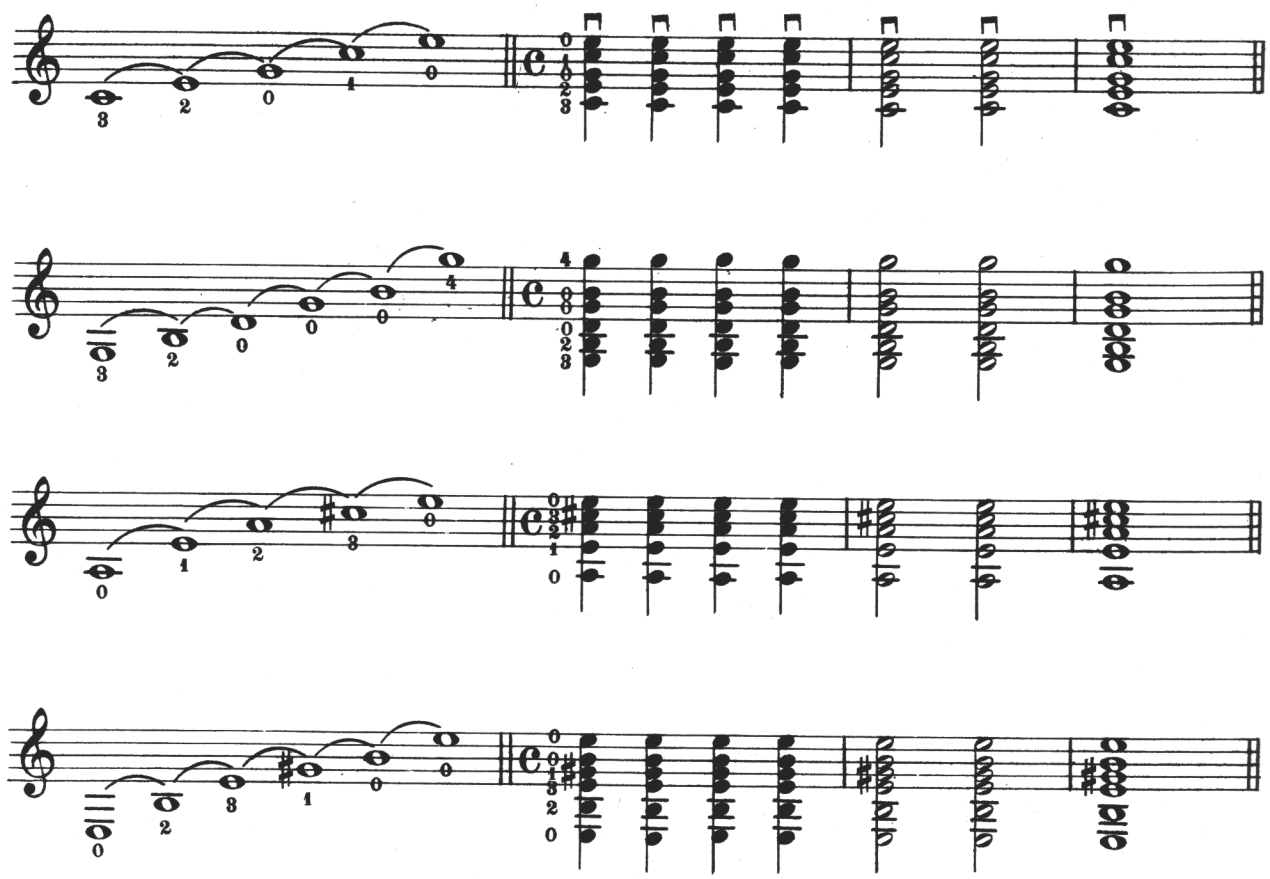
DO
C

SOL
G

LA
A

MI
E

Accordi maggiori. Major chords. Acordes majores.



LA-
A-

MI-
E-

RE-
D-

Accordi minori. Minor chords. Acordes menores.

(*) Per notizie teoriche e più particolareggiate sugli accordi, vedere il capitolo in fondo al volume.

For information on theory and details regarding chords, see the Chapter at the end of the book.

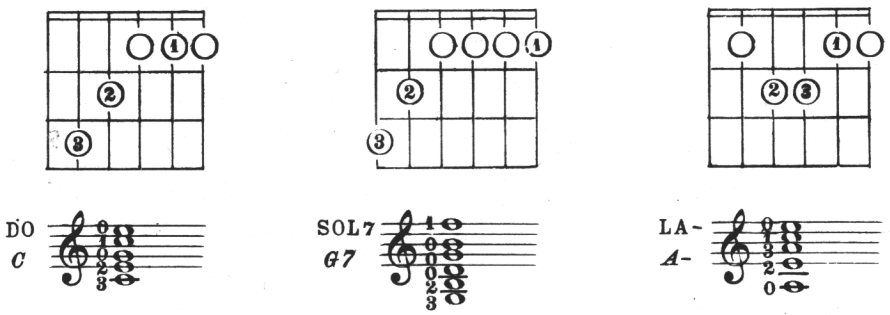
Para datos teóricos y pormenorizados sobre los acordes, véase el Capítulo al final del libro.

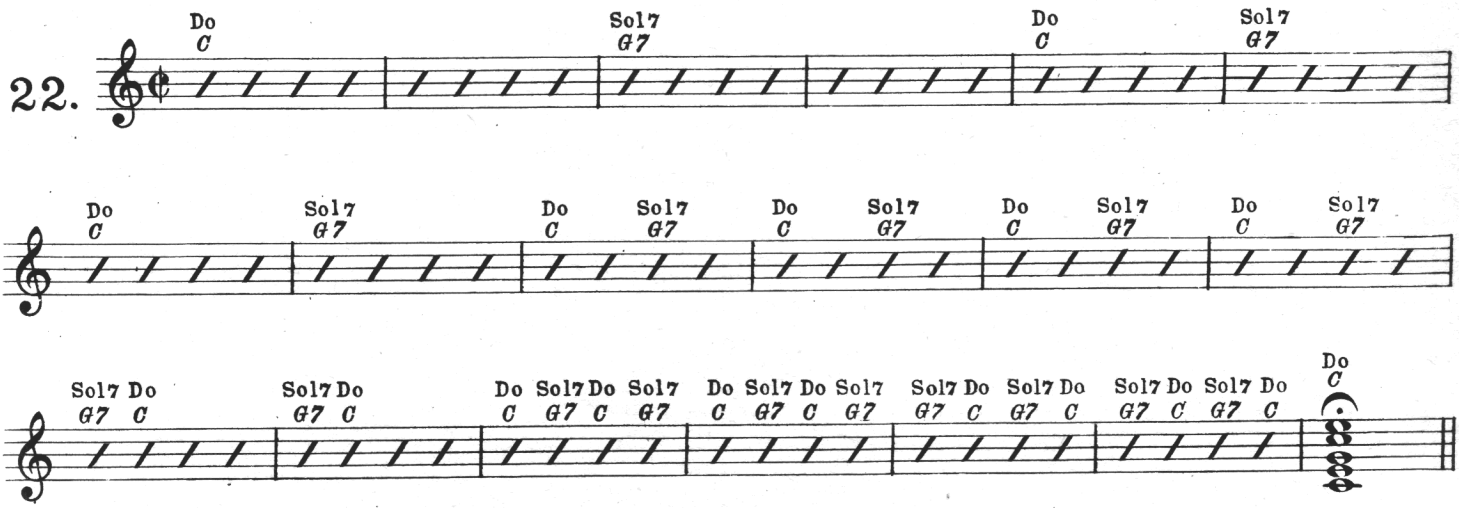
Accordi di settima di dominante. **Dominant seventh chords.** **Acordes de séptima de dominante.**

Esercizi sugli accordi per lo smanicamento.

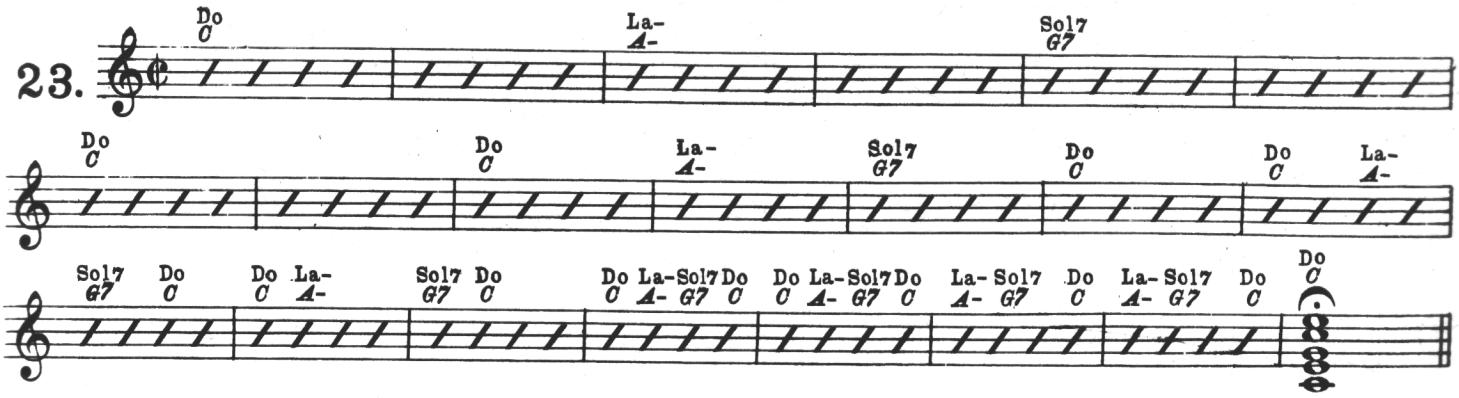
Exercises on Chords for improving left hand work.

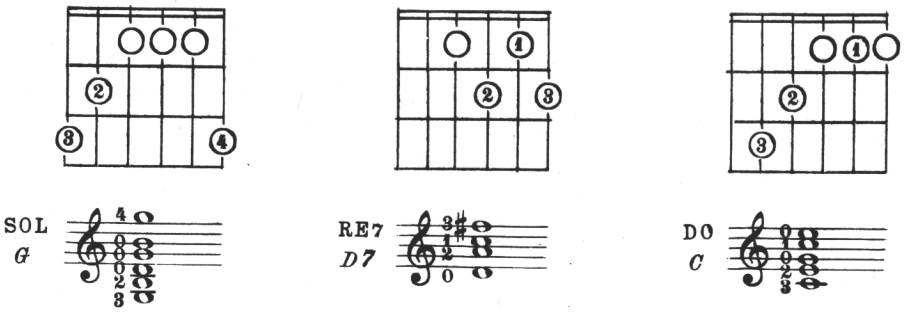
Ejercicios sobre acordes para agilizar el trabajo de la mano izquierda.



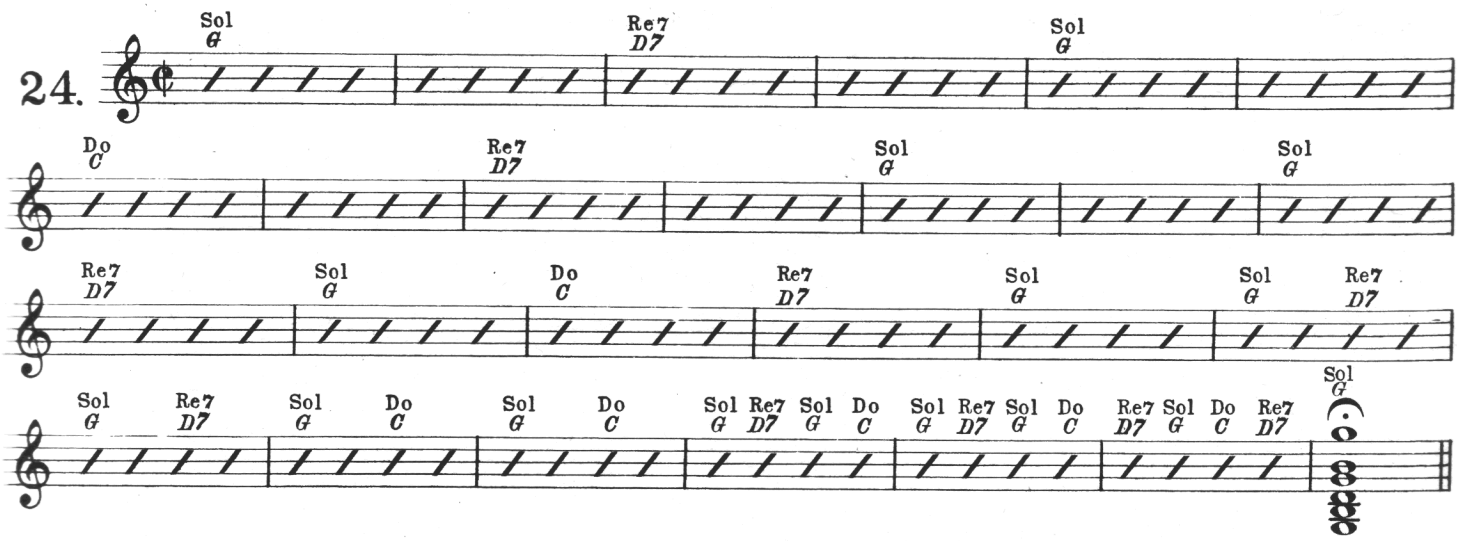


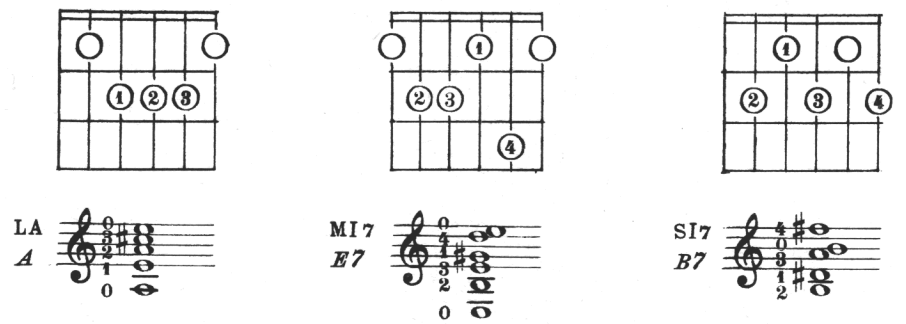
23.


Do C
La- A-
Sol7 G7
Do C
Do C
La- A-
Sol7 G7
Do C
Do C
La- A-
Sol7 G7
Do C
Do C
La- A-
Sol7 G7
Do C
Do C
La- A-
Sol7 G7
Do C
Do C
La- A-
Sol7 G7
Do C
Do C

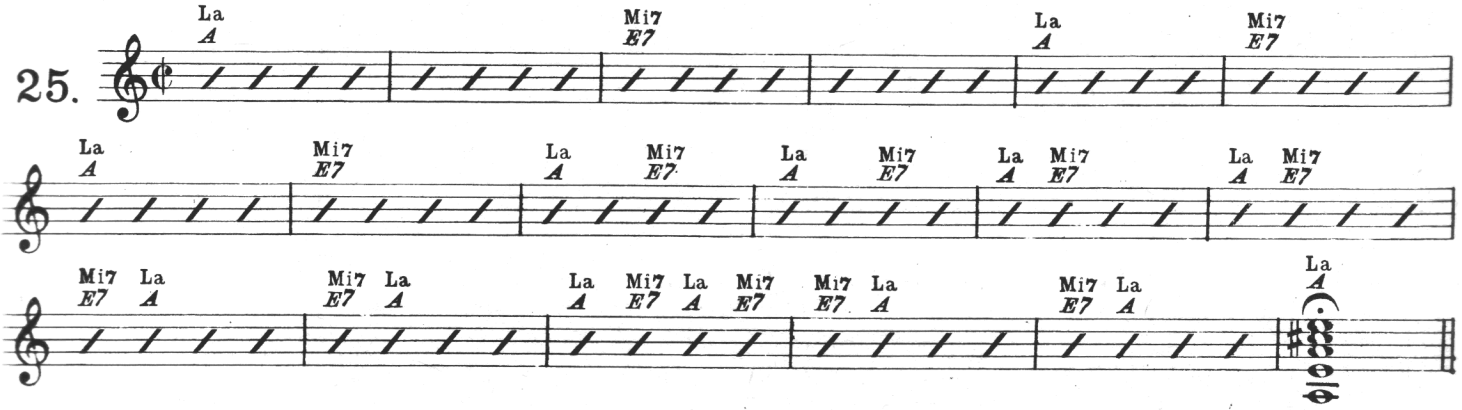

SOL G
RE7 D7
DO C

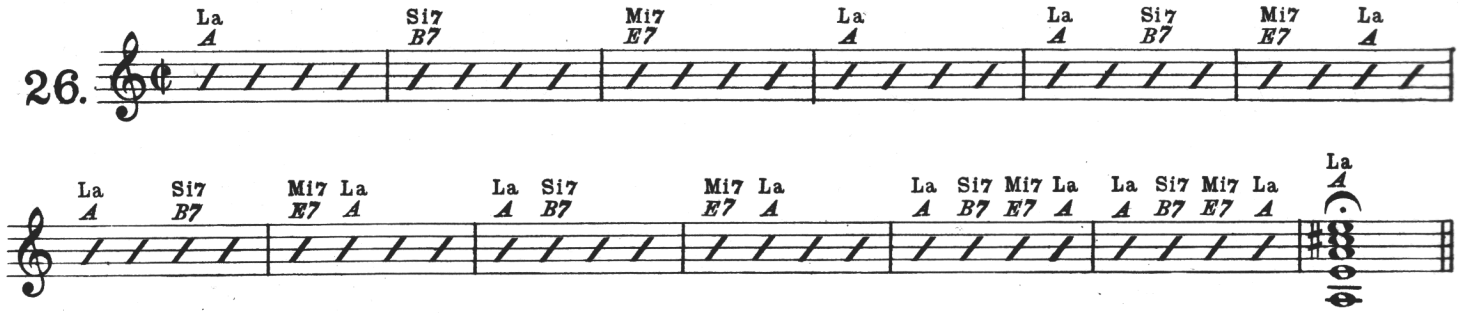
24.


Sol G
Re7 D7
Sol G
Do C
Re7 D7
Sol G
Sol G
Re7 D7
Sol G
Re7 D7
Sol G
Do C
Sol G
Do C
Sol G
Re7 D7
Sol G
Do C
Sol G
Re7 D7
Sol G
Do C
Re7 D7
Sol G
Do C
Re7 D7
Sol G

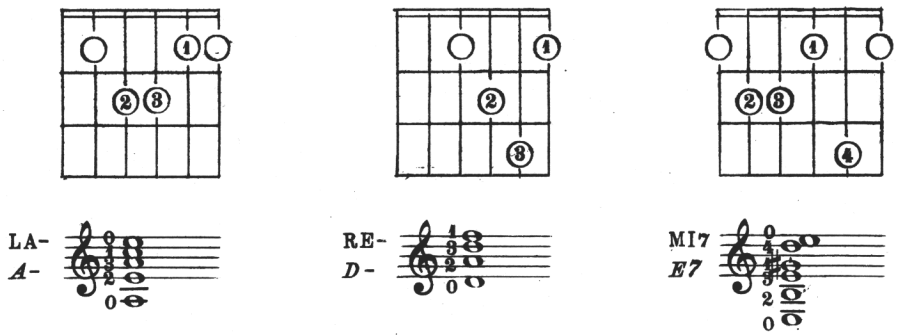

LA A
MI7 E7
SI7 B7

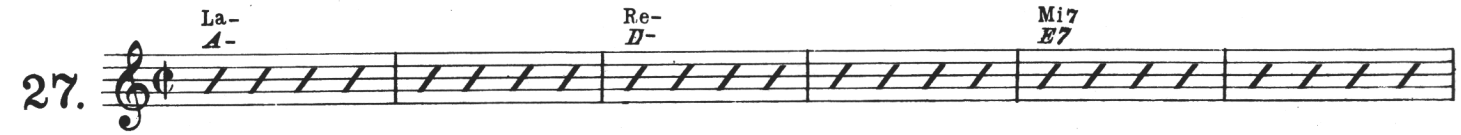
25.

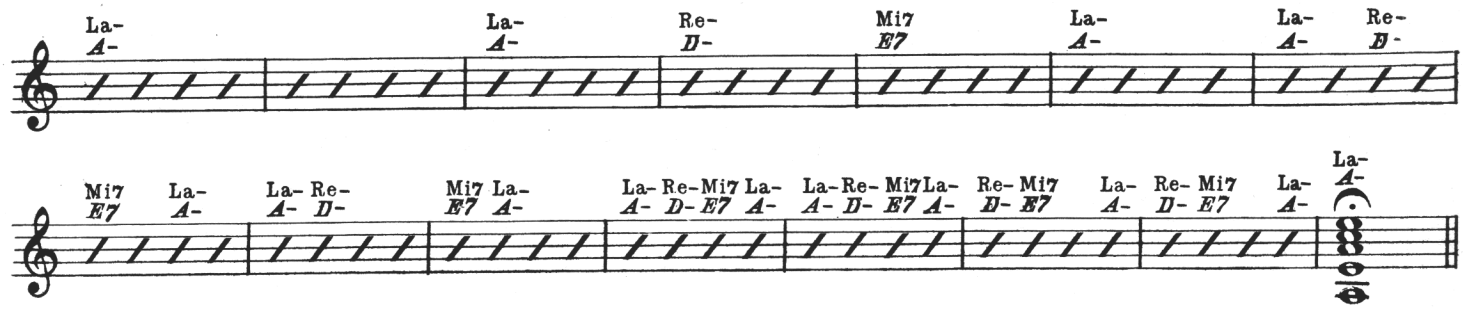

La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A
Mi7 E7
La A

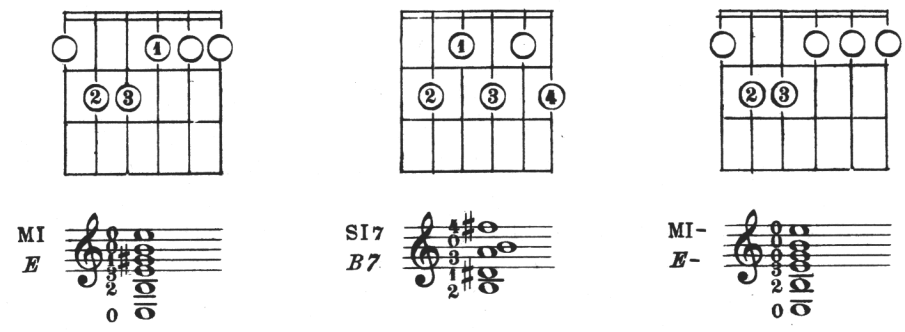

26.
La A
Si7 B7
Mi7 E7
La A
La A
Si7 B7
Mi7 E7
La A

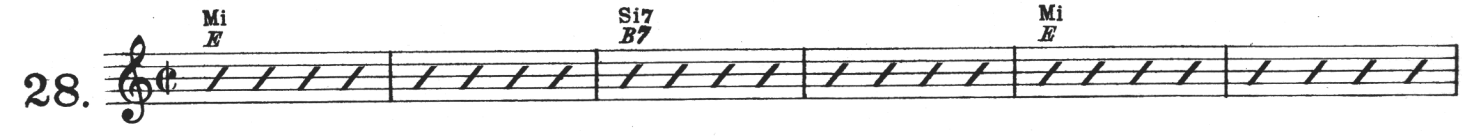
La A
Si7 B7
Mi7 E7 La A
La A
Si7 B7
Mi7 E7 La A
La A
Si7 B7
Mi7 E7 La A
La A
Si7 B7
Mi7 E7 La A
La A

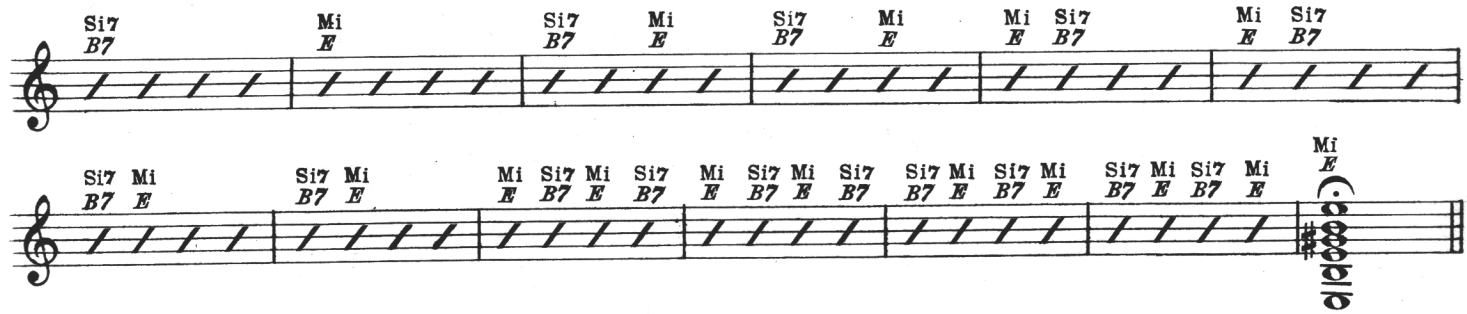

LA- A-
RE- D-
MI7 E7

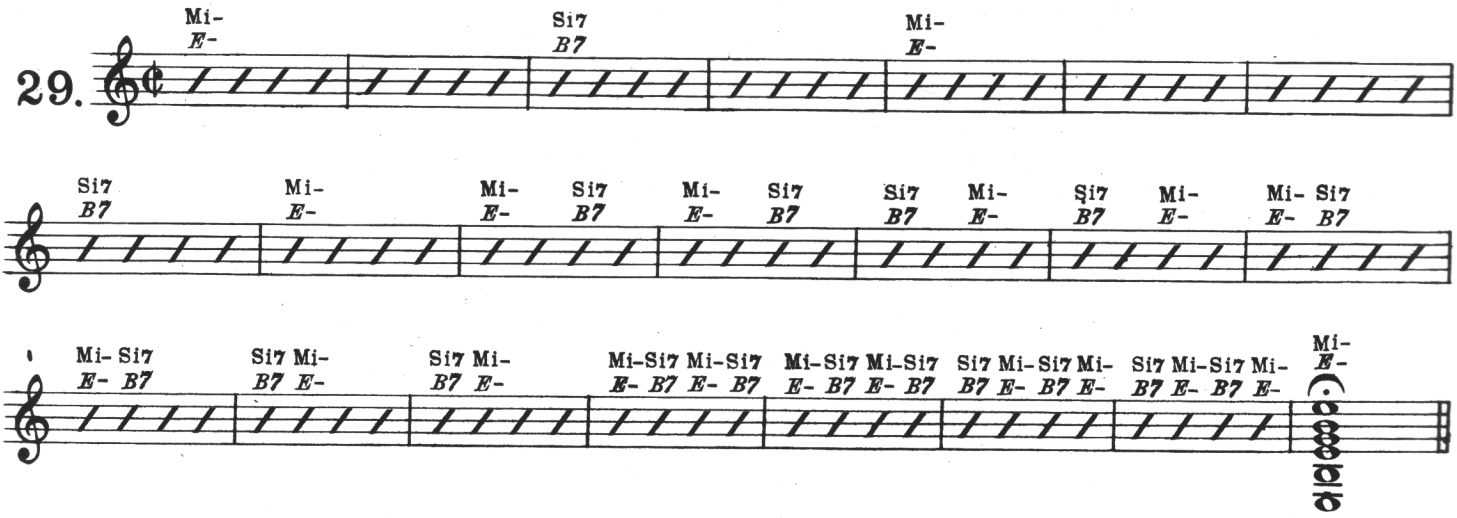

27.
La- A-
Re- D-
Mi7 E7


La- A-
La- A-
Re- D-
Mi7 E7
La- A-
La- A-
Re- B-
Mi7 E7
La- A-
La- A- Re- D-
Mi7 E7 La- A-
La- A- Re- D- Mi7 E7 La- A-
La- A- Re- D- Mi7 E7 La- A-
Re- D- Mi7 E7
La- A-
Re- D- Mi7 E7
La- A-
La- A-


MI E
SI7 B7
MI- E-


28.
Mi E
Si7 B7
Mi E


Si7 B7
Mi E
Si7 B7
Mi E
Si7 B7
Mi E
Mi E
Si7 B7
Mi E
Si7 B7
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Mi E Si7 B7 Mi E Si7 B7
Mi E Si7 B7 Mi E Si7 B7
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Si7 B7 Mi E
Mi E



Esercizio sull'accompagnamento con il basso.

Exercises on Accompaniment with Bass.

Ejercicio sobre acompañamiento con bajo.

CAPITOLO IV CHAPTER IV CAPITULO IV

II CAPOTASTO. 2 nd. POSITION. TRASTE II.

FA♯ SOL♭	SOL	SOL♯ LA♭	LA
DO ♯ RE♭	RE	RE♯ MI♭	MI
LA	LA♯ SI♭	SI	DO
MI	FA	FA♯ SOL♭	SOL
SI	DO	DO♯ RE♭	RE
FA♯ SOL♭	SOL	SOL♯ LA♭	LA

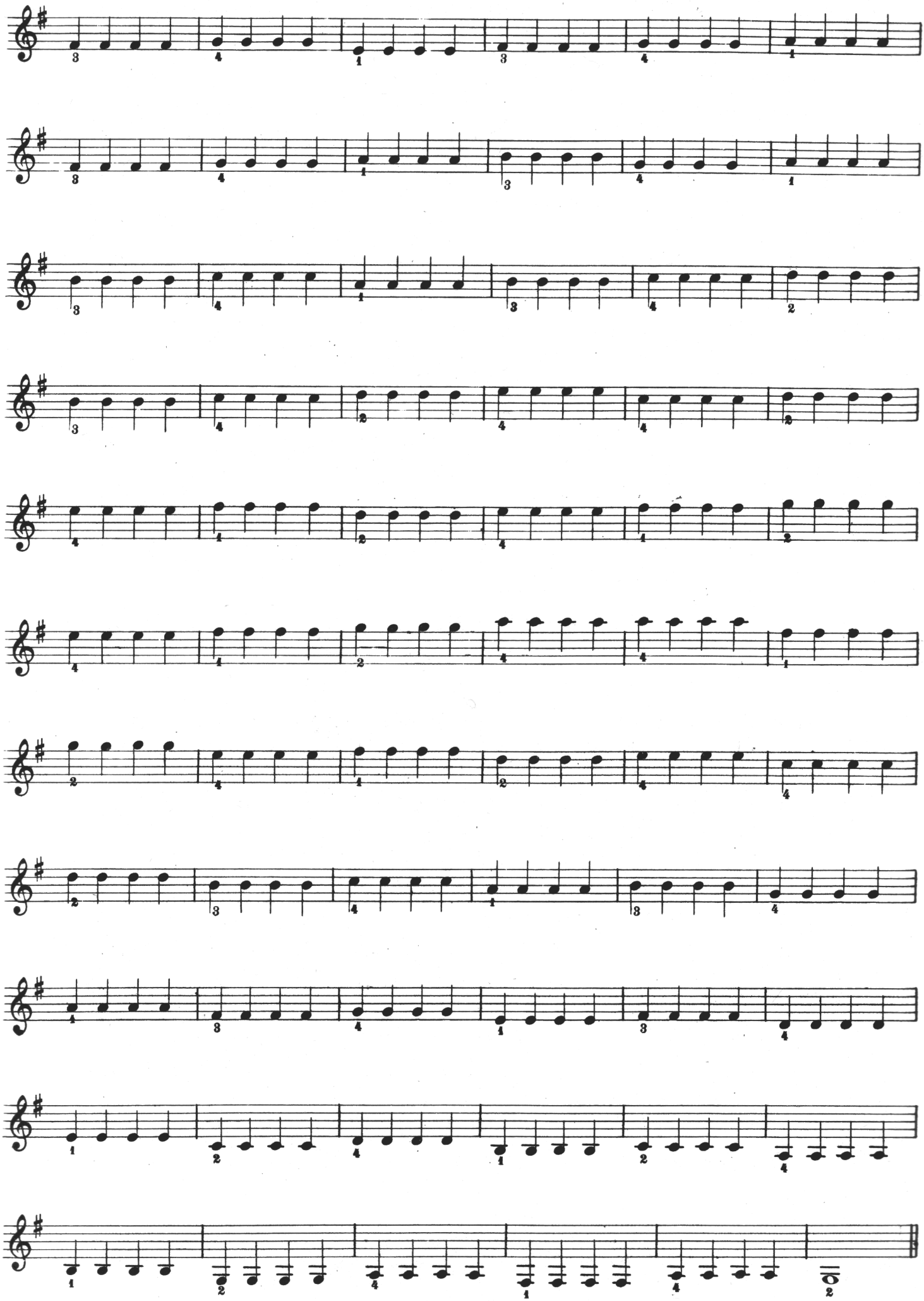
Scala di Sol a due ottave. **Two octaves Scale in G.** **Escala de Sol de dos octavas.**

Esercizi al secondo Capotasto con pennata in giù, da eseguire con molta sonorità.

Exercises on 2nd Position for Plectrum Downstroke, to be played in strong tone.

Ejercicios en el Traste 2° con rasgueo hacia abajo, de ejecutarse con mucha sonoridad.

31.



32.

33.

34.

INTERVALLI. INTERVALS. INTERVALOS.

Intervalli di terza. *Intervals of Third* Intervalos de Tercera

35.

Intervalli di quarta. *Intervals of Fourth* Intervalos de Cuarta

36.

Intervalli di quinta *Intervals of Quint.* Intervalos de Quinta

37.

Intervalli di sesta. *Intervals of Sixth* Intervalos de Sexta.

38.

PICCOLI STUDI MELODICI. LITTLE MELODIC ETUDES. PEQUEÑOS ESTUDIOS MELÓDICOS.

Allegro moderato

39.

Allegretto

40.

Moderato maestoso

41.

Esercizio riassuntivo Cap. I e II.

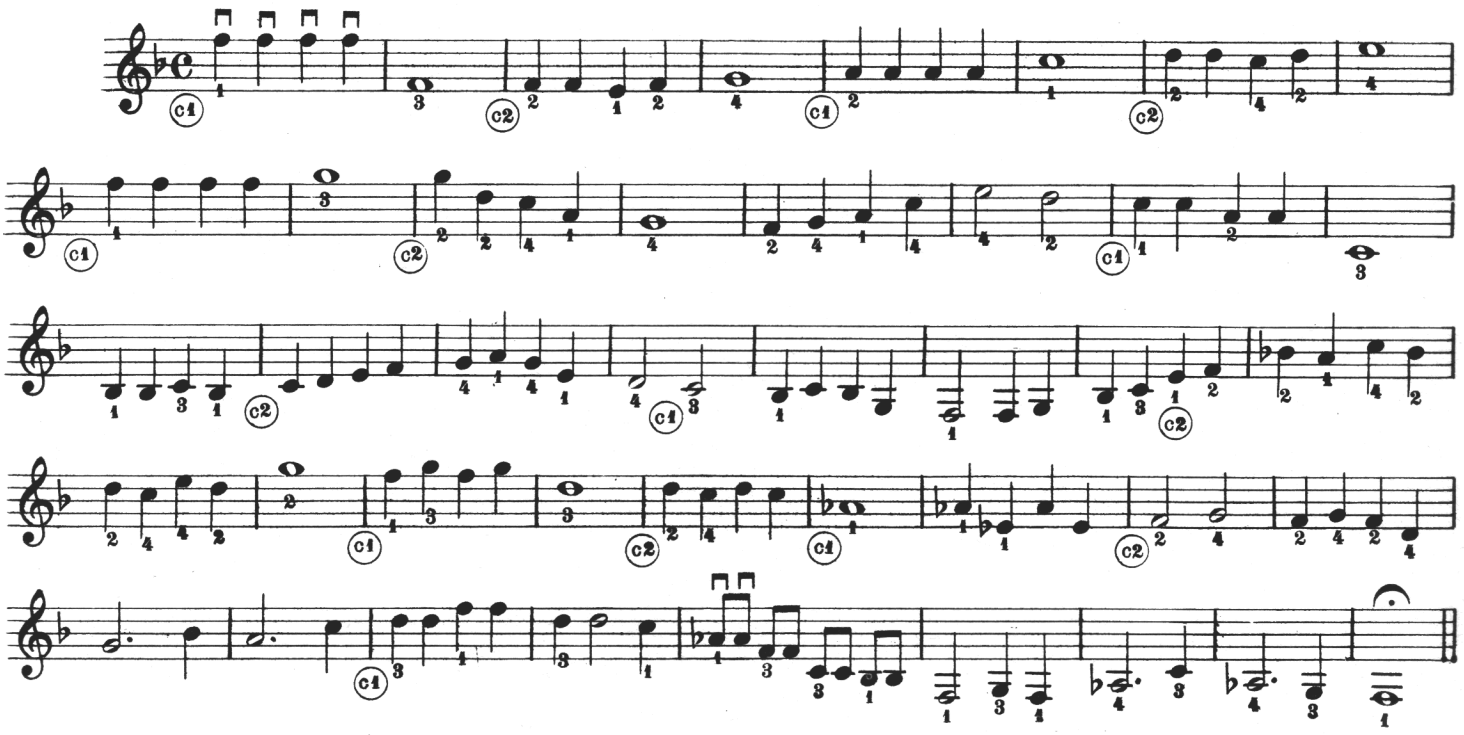
A reviewing Exercise to 1st and 2nd Position.

Ejercicio de resumen sobre Trastes 1° y 2°.

Esercizio riassuntivo Cap. I e II a valori misti.

A reviewing Exercise to 1st and 2nd Position and Mixed Values.

Ejercicio de resumen sobre Trastes 1° y 2° y Valores mezclados.



ESERCIZI PER LA PENNATA IN SÙ E IN GIÚ.

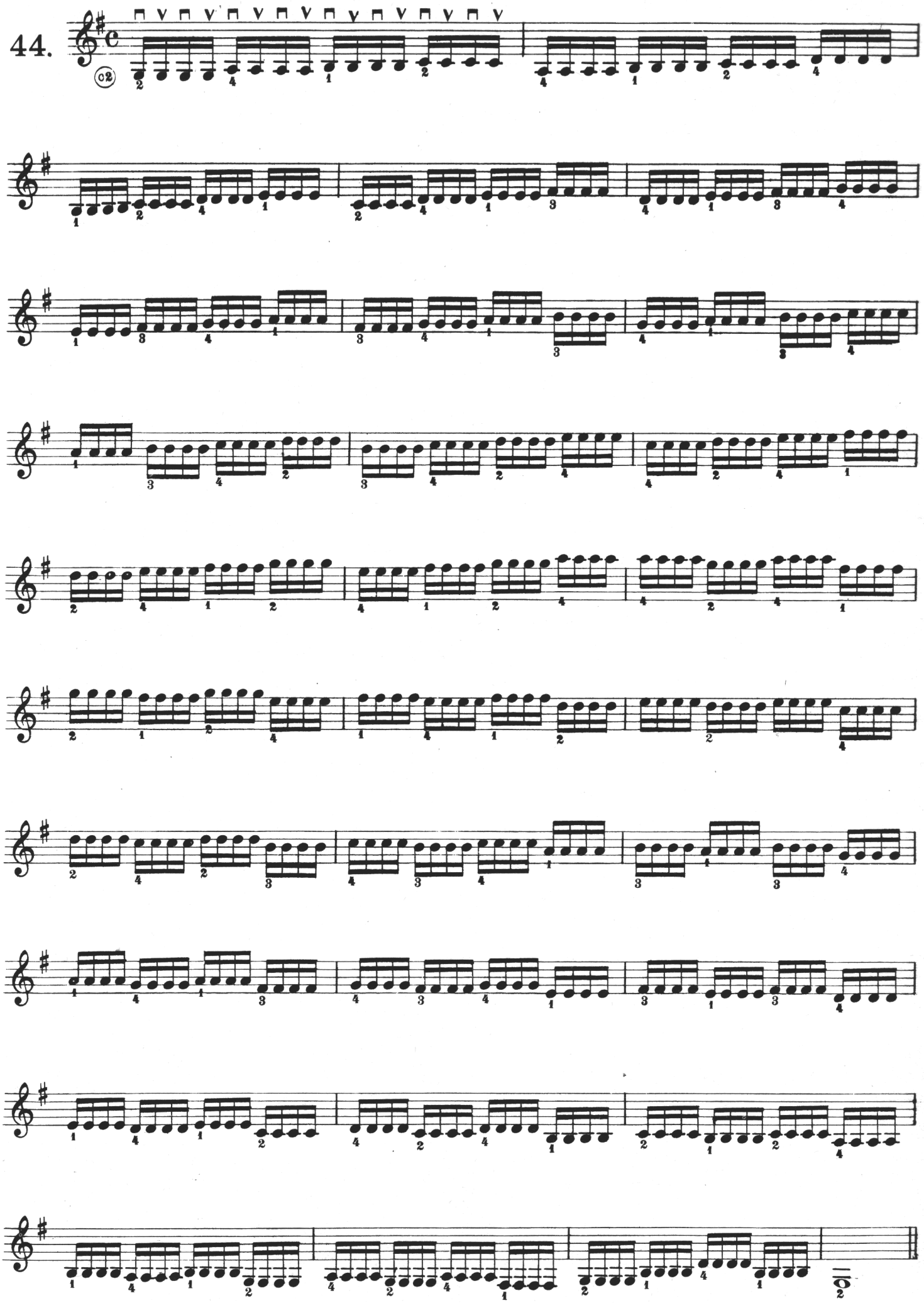
Durante la esecuzione di questi esercizi la penna non deve mai uscire né staccarsi dall'area compresa fra le due corde che si trovano ai lati della corda sulla quale suoniamo.

EXERCISES ON PLECTRUM UP AND DOWNSTROKE.

When playing these exercises the plectrum should never overreach nor part from the area between the two strings bordering that being plucked.

EJERCICIO PARA EL RASGUEO HACIA ABAJO Y ARRIBA.

En el curso de la ejecución de estos ejercicios nunca debe la púa salir o separarse del espacio comprendido entre las dos cuerdas inmediatas a los lados de la que se está tañendo.


44.

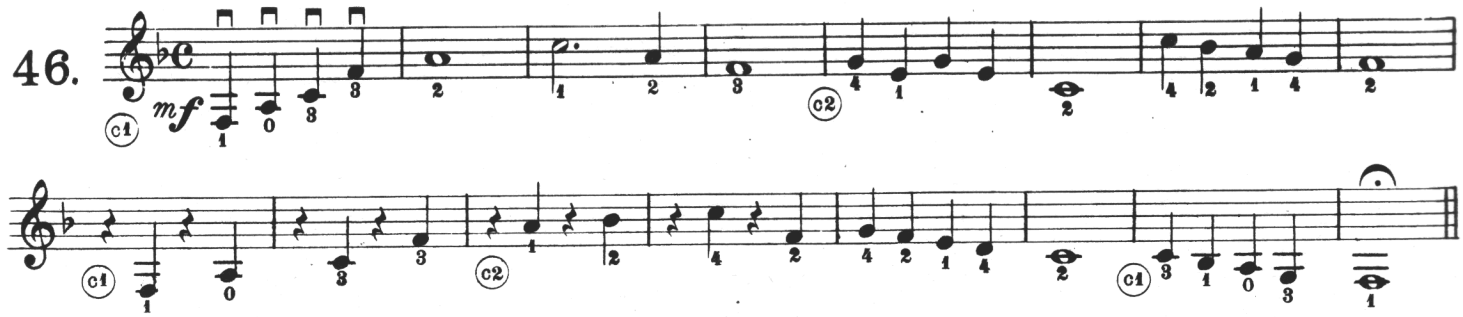
PICCOLE MELODIE a Cap. I e II. **LITTLE MELODIES on 1st. and 2nd. Position.** **PEQUEÑAS MELODIAS en Traste 1° y 2°.**

Andante

45.

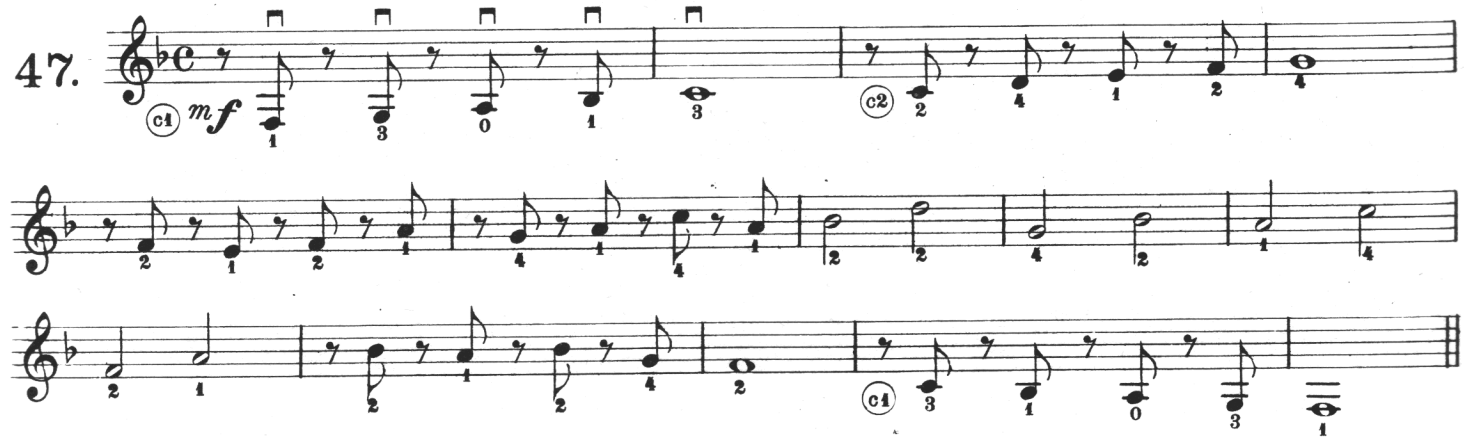
Andante

46.



Moderato

47.



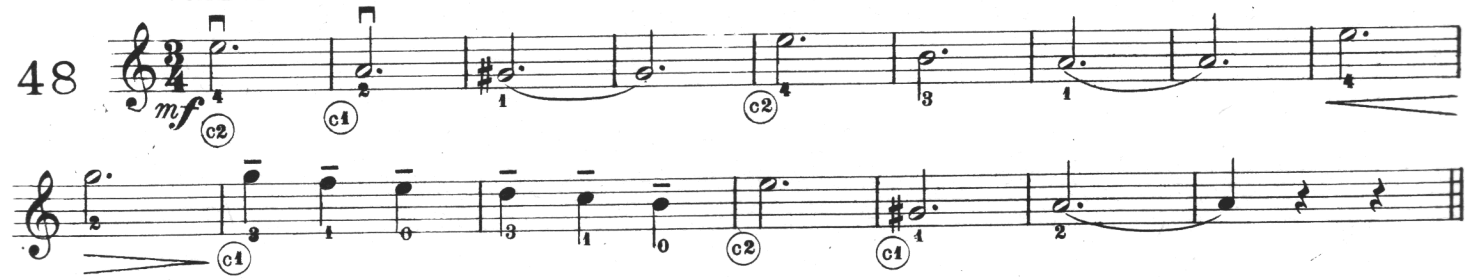
Applicazione alla legatura di valore

Practising combined values.

Práctica de ligado de valor.

Valzer lento

48



Andantino

49.

Andante

50.

Applicazione alla legatura di valore

Practising combined values.

Práctica de ligado de valor.

Andante appassionato

51.

Moderato con espressione

52.

Rock moderato

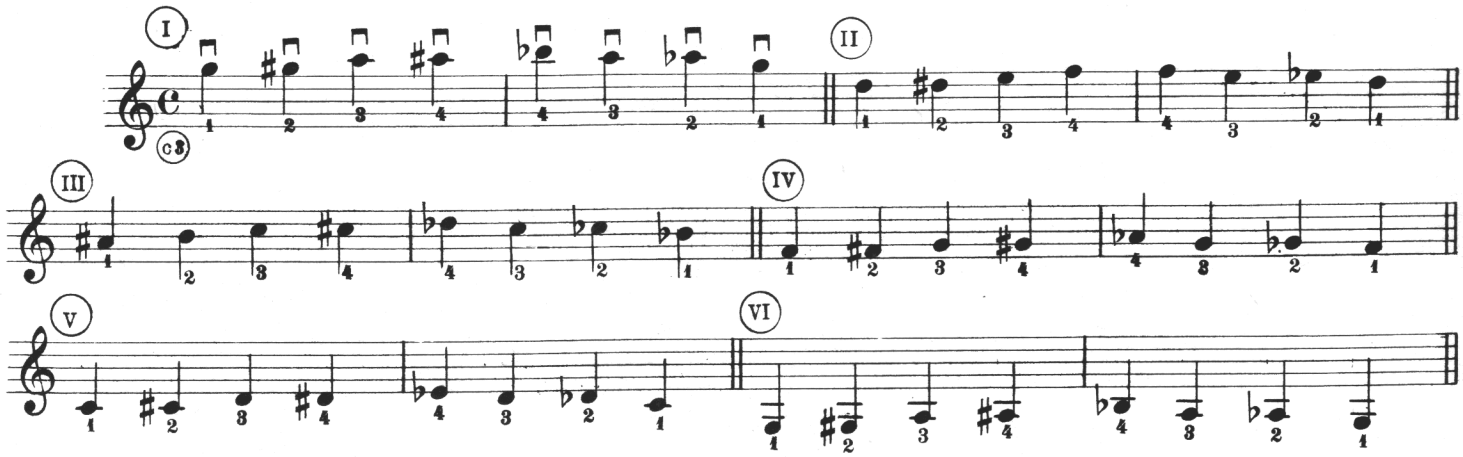
53.

Allegretto con espressione

54.

CAPITOLO V CHAPTER V CAPITULO V

III CAPOTASTO. 3 rd. POSITION. TRASTE III.



Scala di LA ♭ a due ottave. **Two octaves scale in A flat.** **Escala de LA ♭ de dos octavas.**

Esercizi per lo studio del Cap. III. *Exercise for learning 3rd Position.* Ejercicios para iniciar en el Traste 3°.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

63.

64.

STUDI MELODICI. MELODIC ETUDES. ESTUDIOS MELODICOS.

65. Moderato

Allegro moderato

66.

Moderato

67.

STUDIO RIASSUNTIVO
dei Capotasti I, II e III.

SUMMARIZED ETUDE
on 1st, 2nd. and 3rd. Position.

ESTUDIO DE RESUMEN
sobre los Trastes I, II y III.

MELODIE FACILI
AI PRIMI CAPOTASTI.

cola Mazurca.

EASY MELODIES
ON INITIAL POSITIONS.

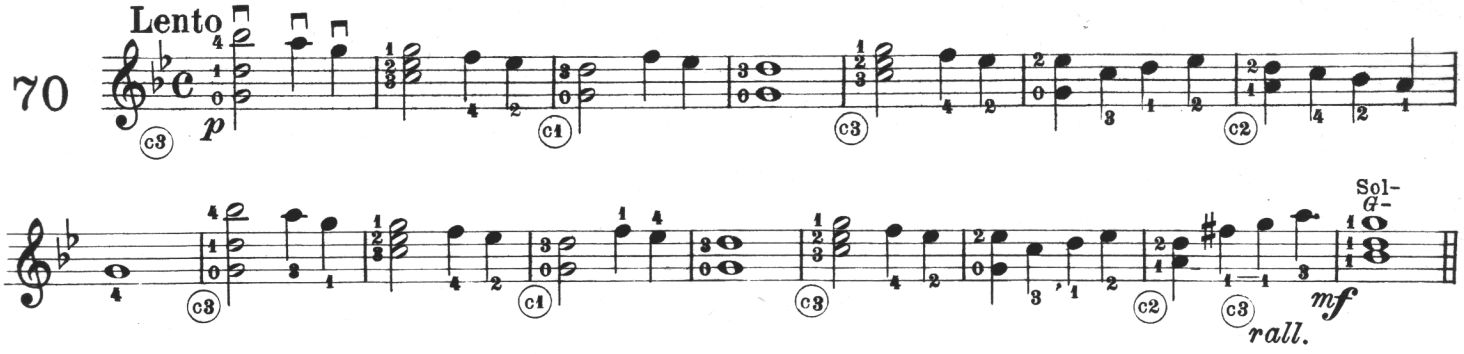
Little Mazurka.

MELODIAS FACILES
EN LOS PRIMEROS TRASTES.

Perequeña Mazurka.

Interludio. Interlude. Interludio.

70 Lento



Zeffiro. Zephir. Céfiro.

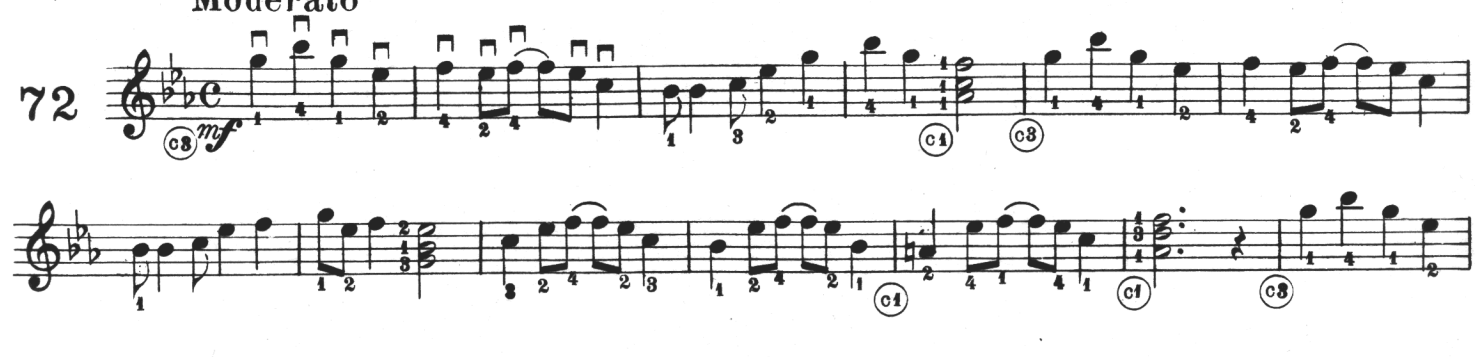
Valzer moderato

71

Canzone del Cow Boy. Cow Boy's Song. Canción del Cow Boy.

Moderato

72



RITMI MELODICI PER DUE CHITARRE.

Souvenir.

MELODIC RHYTMS FOR TWO GUITARS.

Souvenir.

RITMOS MELODICOS PARA DOS GUITARRAS.

Souvenir.

Giuochi di bimbi. **Babies' games.** **Juegos de niños.**

Valzer moderato

Giorno di festa. Feast-Day. Dia de fiesta.

Primavera. **Springtime.** **Primavera.**

Solitudine. **Solitude.** **Soledad.**

Valzer lento

Giorno di nozze. **Wedding-Day.** **Dia de boda.**

Moderato espressivo

CAPITOLO VI

IV CAPOTASTO.

CHAPTER VI

4 th. POSITION.

CAPITULO VI

TRASTE IV.

Scala di LA a due ottave.

Two octaves scale in A.

Escala de LA de dos octavas.

Esercizi per lo studio del Cap. IV con pennata in giù e sù.

Exercise for learning 4th Position with Plectrum Up- and Down-stroke.

Ejercicio para iniciar en el Traste 4° con rasgueo hacia abajo y arriba.

74.
75.

Studio riassuntivo dei Capotasti I II IV.

Summarized Etude in 1st, 2nd and 4th Position.

Estudio de resumen sobre los Trastes 1°, 2° y 4°.

Esercizi per l'applicazione alla legatura di più note con la penna.

Eseguire questi esercizi molto lentamente.

Exercises for practising Plectrum Legato *of several notes.*

These Exercises are to be performed very slowly.

Ejercicio para practicar con la púa el ligado de varias notas.

Ejecútense estos ejercicios muy lentamente.

Boogie Woogie

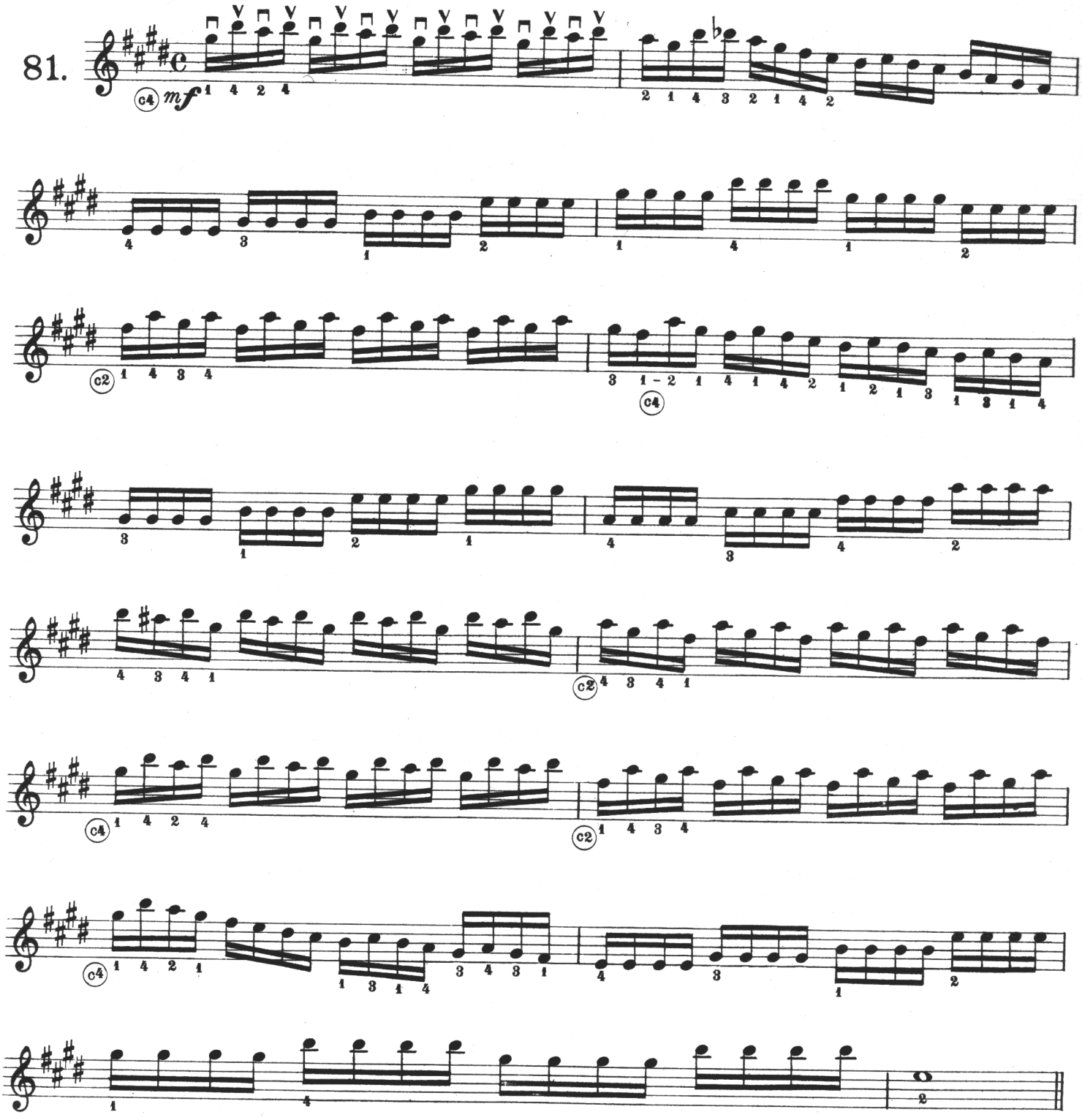
79.

Allegro vivace

80.

Moderato

81.



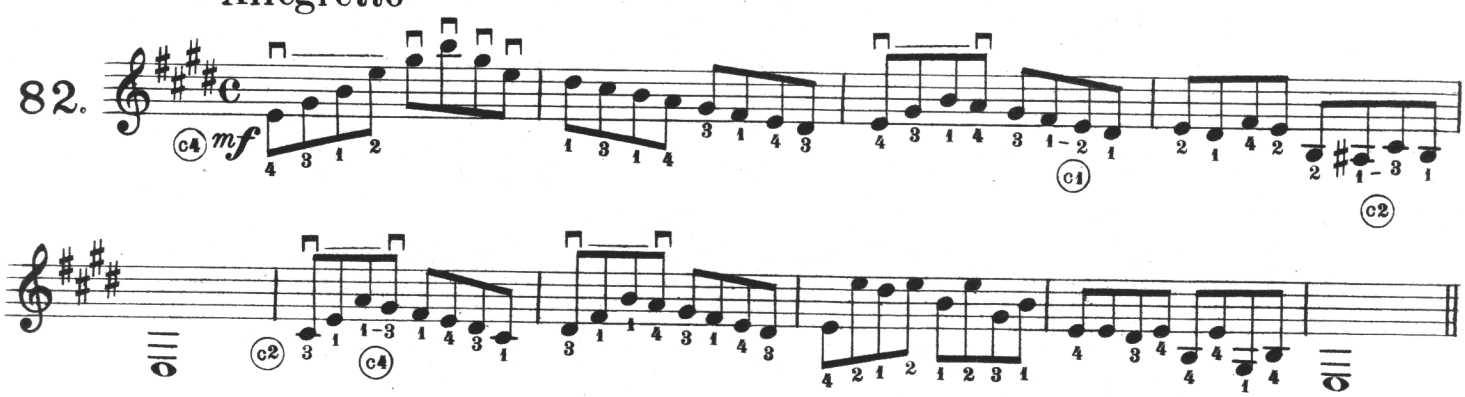
Studio per esercitarsi a legare più note con la penna e col picc. barré.

Etude for practising Legato *of several notes both with Plectrum and Little Barré.*

Estudio para adiestrarse en el ligado de varias notas non la púa y en el pequeño barré.

Allegretto

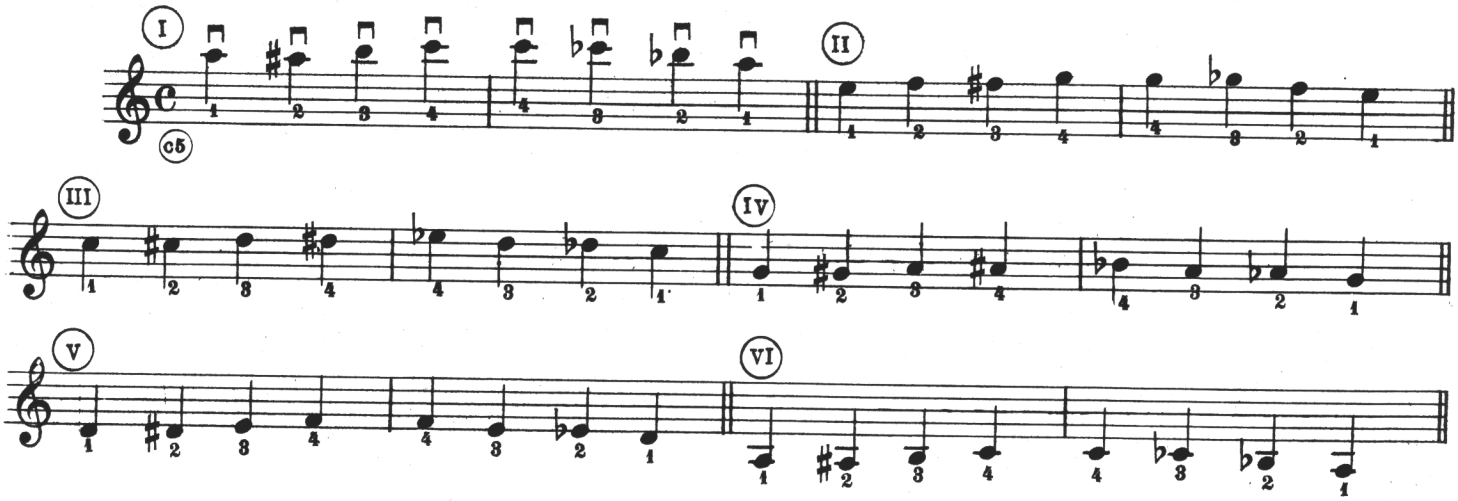
82.



Moderato
83.
mf
Allegro moderato
84.
mf

CAPITOLO VII — CHAPTER VII — CAPITULO VII

V CAPOTASTO. — **5 th. POSITION.** — **TRASTE V.**



Scala di SI♭ a due ottave. — **Two octaves scale in B flat.** — **Escala de SI♭ de dos octavas.**

INTERVALLI. — **INTERVALS.** — **INTERVALOS.**

Intervalli di terza. — *Intervals of Third* — Intervalos de Tercera

Intervalli di quarta. *Intervals of Fourth* Intervalos de Cuarta

Intervalli di quinta *Intervals of Quint.* Intervalos de Quinta

Intervalli di sesta. *Intervals of Sixth* Intervalos de Sexta.

Esercizi con variazione di pennata. **Exercises with Variation to plectrum stroke.** **Ejercicios con variaciones en el rasgueo.**

Allegretto

85.

Allegretto mosso

86.

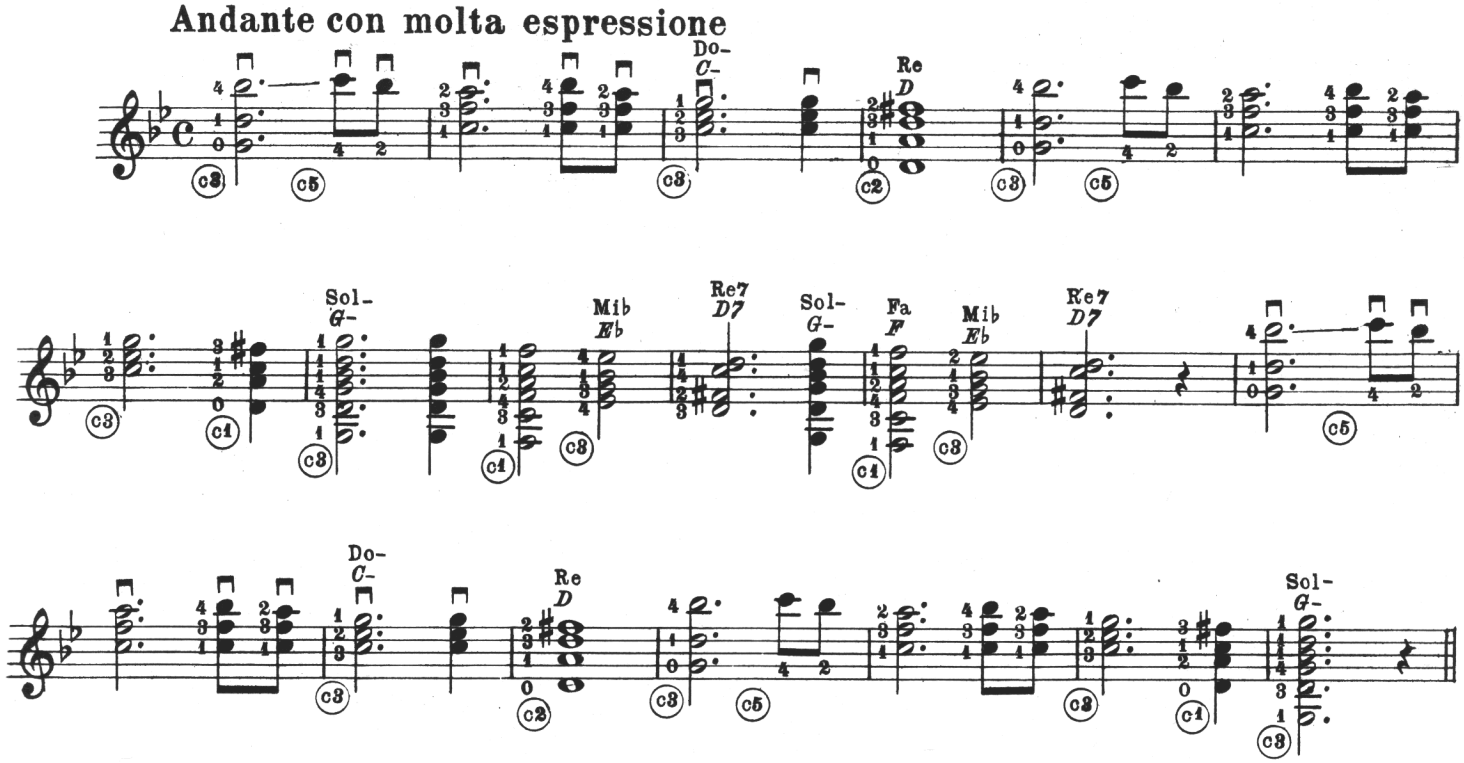
STUDI MELODICI. **MELODIC ETUDES.** **ESTUDIOS MELÓDICOS.**

Applicazione alla legatura di pennata. **Practising Plectrum Legato.** **Práctica de ligado de rasgueo**

87. Moderato

88. Allegretto vivo

Preludio in Sol.- **Prelude in G.-** **Preludio en Sol.-**



Solfeggiando. **Solmizating.** **Solfeando.**

Fandango. **Fandango.** **Fandango.**

(*) L'acciaccatura va eseguita abbandonando rapidamente il tasto della stessa nota senza staccare il dito della nota che segue. La pennata, quindi viene fatta soltanto sull'acciaccatura.

The Acciaccatura *is performed by quickly the fret of the grace-note without removing the finger from the succeeding full note. The plectrum, therefore, is to touch the grace note only.*

Se ejecuta la *acciaccatura* dejando rápidamente el traste de su nota que sigue. La púa sólo tocará la *acciaccatura.*

Correndo. **On running.** **Corriendo.**

RITMI MELODICI PER DUE CHITARRE.

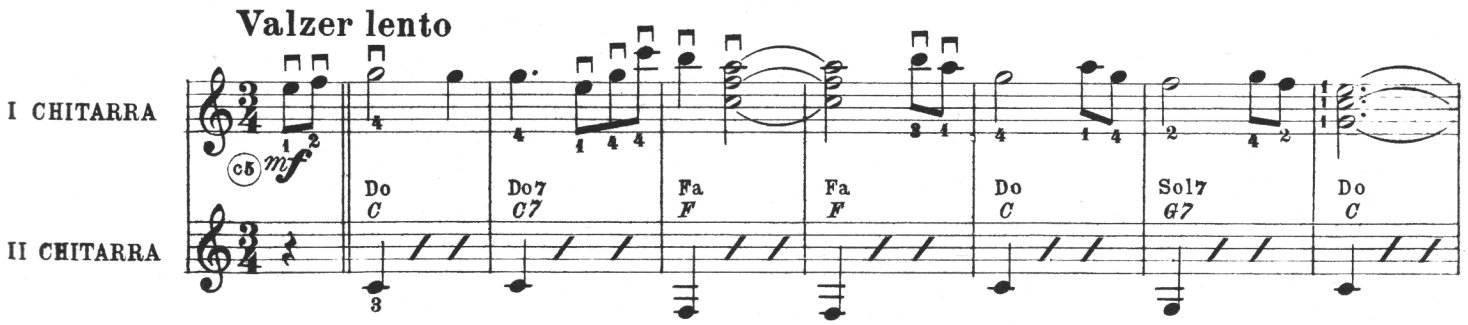
Canto di montagna.

MELODIC RHYTHMS FOR TWO GUITARS.

Mountain song.

RITMOS MELODICOS PARA DOS GUITARRAS.

Canto de montaña.



Do C
Do C
Do7 C7
Fa F
Fa F
Sol7 G7
Do C
Sol7 G7
Do C
Do C
Do7 C7
Fa F
Fa F
Do C
Do C
Sol7 G7
Sol7 G7
Do C
Do C
Do7 C7
Fa F
Fa F
Do C
Re7 D7
Re7 D7
Sol7 G7
Sol7 G7
Do C
Do7 C7
Fa F
Fa F
Do C
Sol7 G7
Do C
Do C
Do C
Do7 C7
Fa F
Fa F
Sol7 G7
Do C
Sol7 G7
Do C
mf

Un saluto a Barney Kessel. **Saluting Barney Kessel.** **Un saludo a Barney Kessel.**

Moderato con swing

Piccolo Rock. **A Little Rock.** **Pequeño Rock.**

Moderato Rock

Riff in FA. **Riff in F.** **Riff en FA.**

(*) La legatura è prodotta dalla mano sinistra battendo con forza il dito sulla nota che segue.

The Legato *is made by striking vigorously the left-hand finger on the succeeding note.*

El ligado se hace por la mano izquierda dejando caer con fuerza el dedo en la nota siguiente.

CAPITOLO VIII

ACCORDI.

ACCORDI MAGGIORI PROGRESSIVI di tre, quattro, sei note.

Questi accordi sono progressivi in quanto si ottengono spostando sulla tastiera di semitono in semitono la posizione iniziale. Eseguire le note che compongono l'accordo simultaneamente. Piccolo Carré.

CHAPTER VIII

CHORDS.

PROGRESSIVE three, four, six notes MAJOR CHORDS.

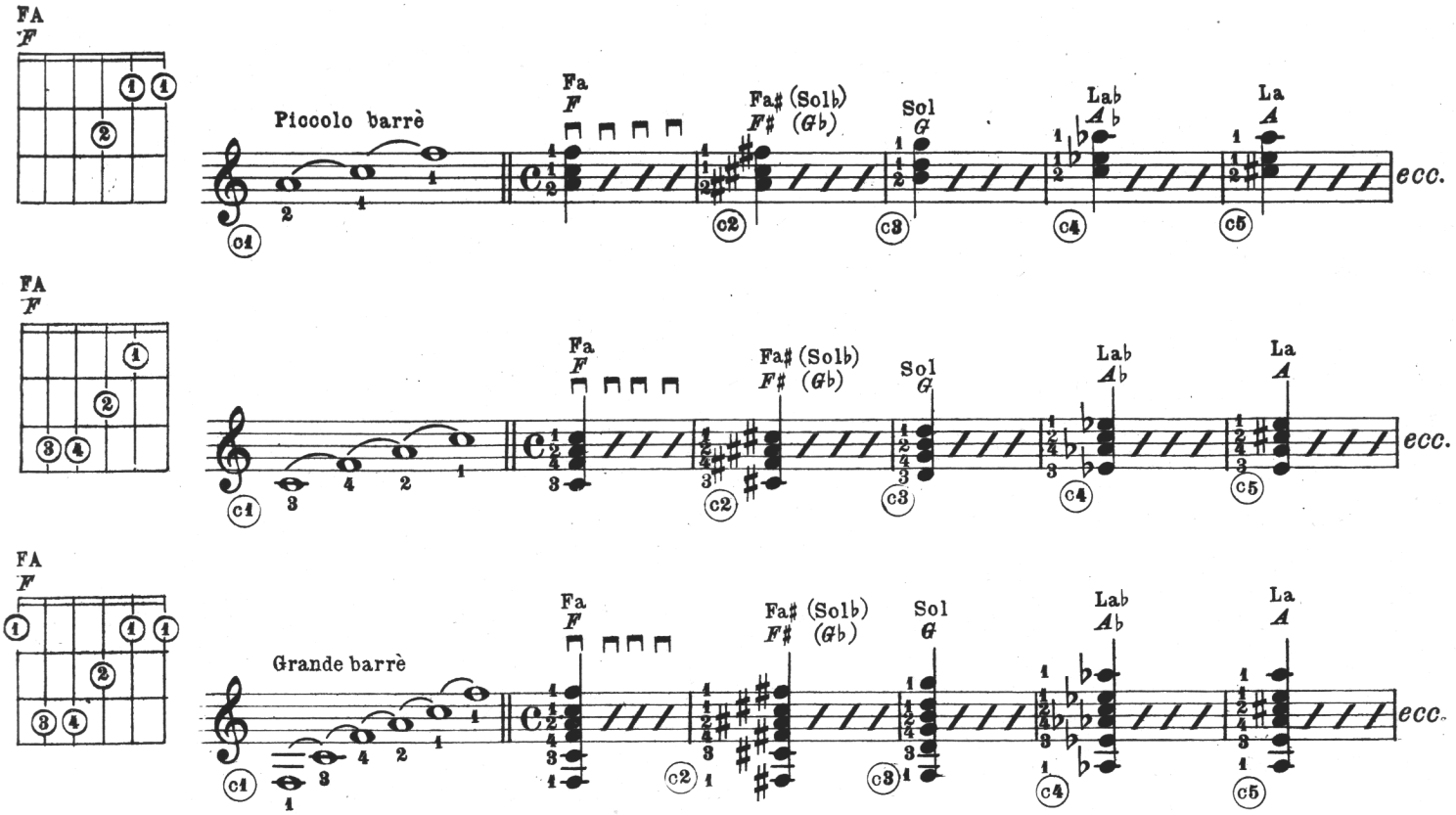
These Chords are progressive in that they are produced by changing the position on the fingerboard a halftone at a time. The notes forming the chord are to be played simultaneously. Little Barré.

CAPITULO VIII

ACORDES.

ACORDES MAYORES PROGRESIVOS de tres, cuatro, seis notas.

Estos acordes son progresivos porque se consiguen procediendo por semitonos desde la posición inicial. Las notas que componen el acorde deben ejecutarse simultáneamente. Pequeño barré.



Studio sugli accordi maggiori di tre, quattro, sei note. Stoppare od evitare le note che non fanno parte dell'accordo.

Etude on three, four, six notes Major Chords. Notes not concerned with a chord are to be muted or avoided.

Estudio sobre los acordes mayores de tres, cuatro, seis notas. Apáguense o elúdanse las notas que no forman parte del acorde.

La
A
c5
Fa
F
c1
Fa♯
F♯
c2
Sol
G
c3
Lab
A♭
c4
La
A
c5
Fa
F
c1
Fa♯
F♯
c2
Sol
G
c3
Lab
A♭
c4
La
A
c5

Accordi minori progressivi di tre, quattro, sei note.

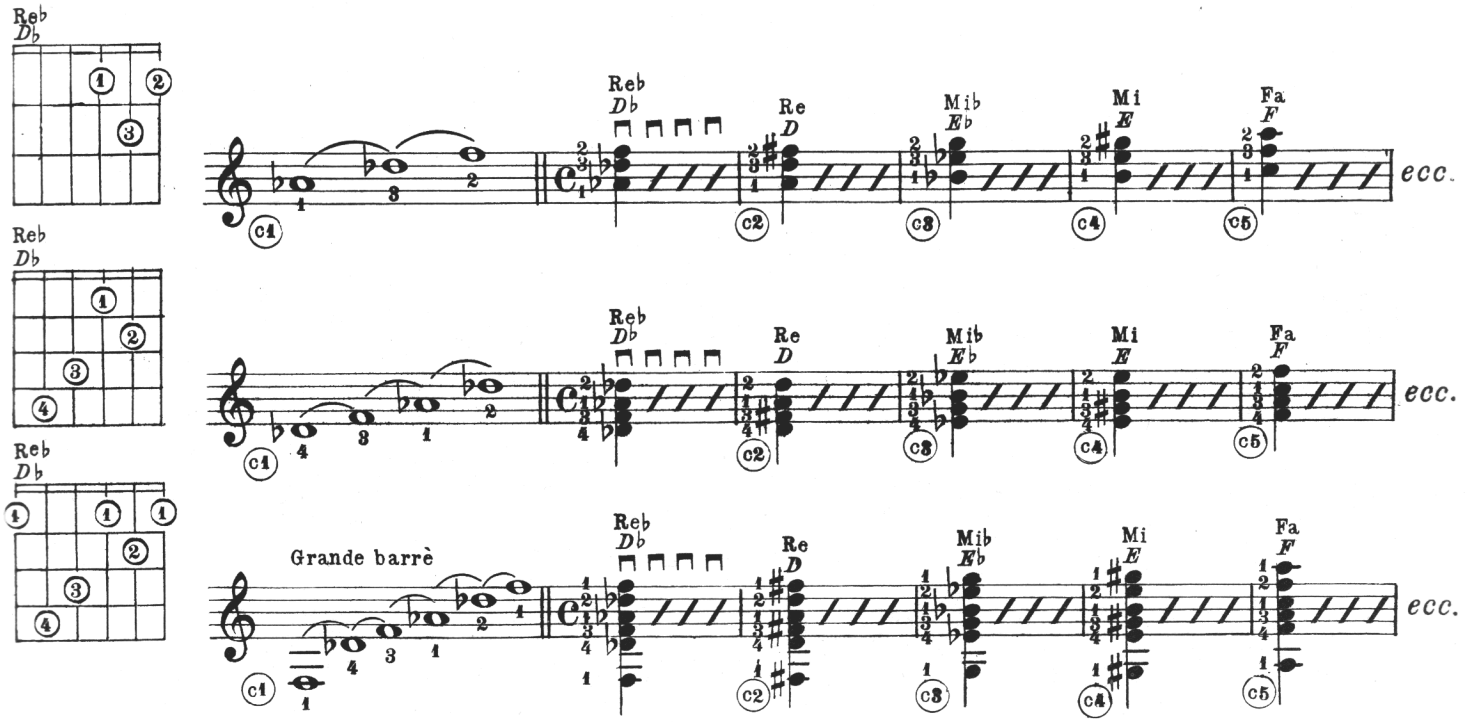
Etude on progressive three, four, six notes Minor Chords.

Acordes menores, progresivos, de tres, cuatro, seis notas. Pequeño barré.

Accordi maggiori progressivi di tre, quattro, sei note.

Progressive three, four, six notes Major Chords.

Acordes mayores, progresivos, de tres, cuatro, seis notas.

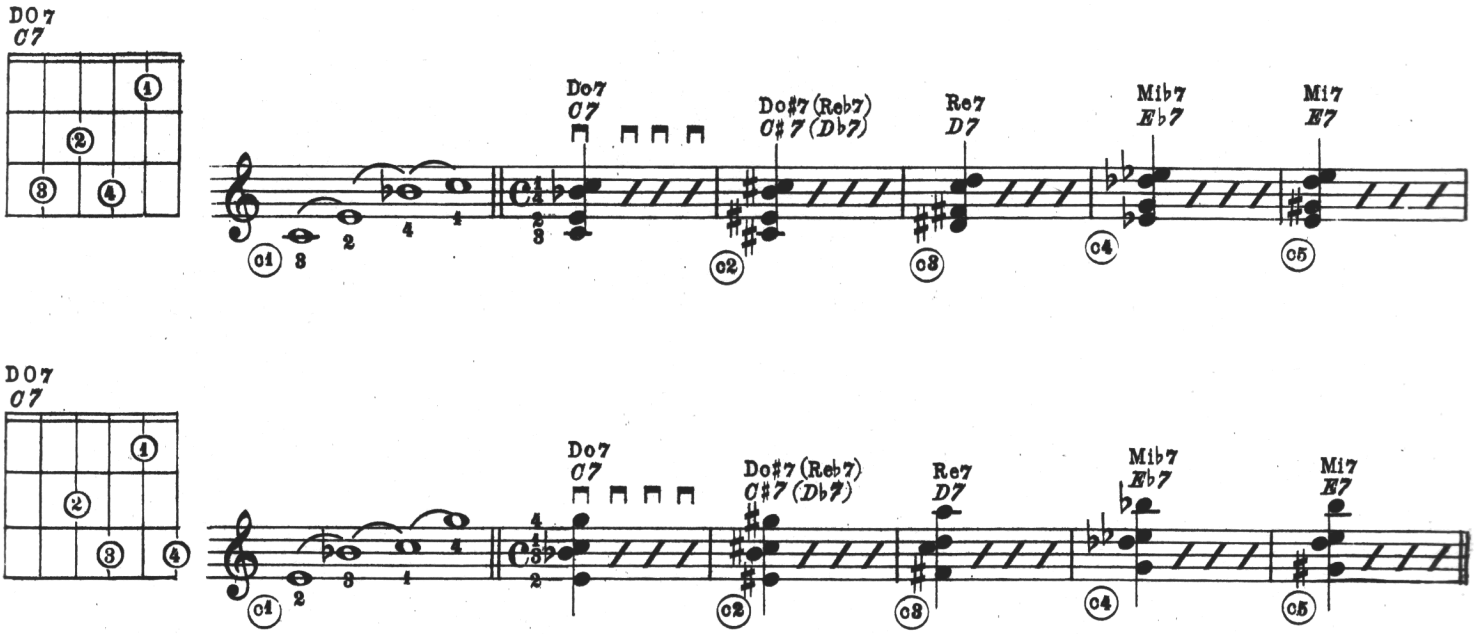


Studio. Etude. Estudio.

Accordi progressivi di settima dominante centrali e con le prime quattro corde.

Progressive dominant seventh chords in the middle and on the first four strings.

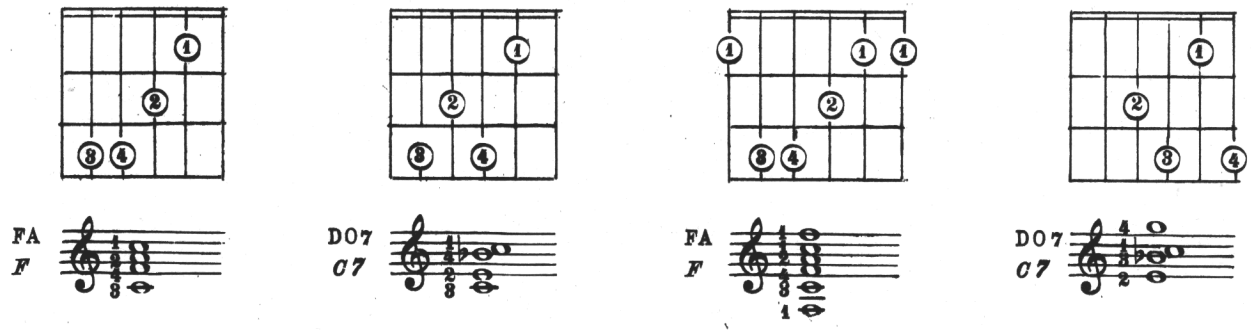
Acordes progresivos de séptima dominante centrales y abarcando las cuatro primeras cuerdas.

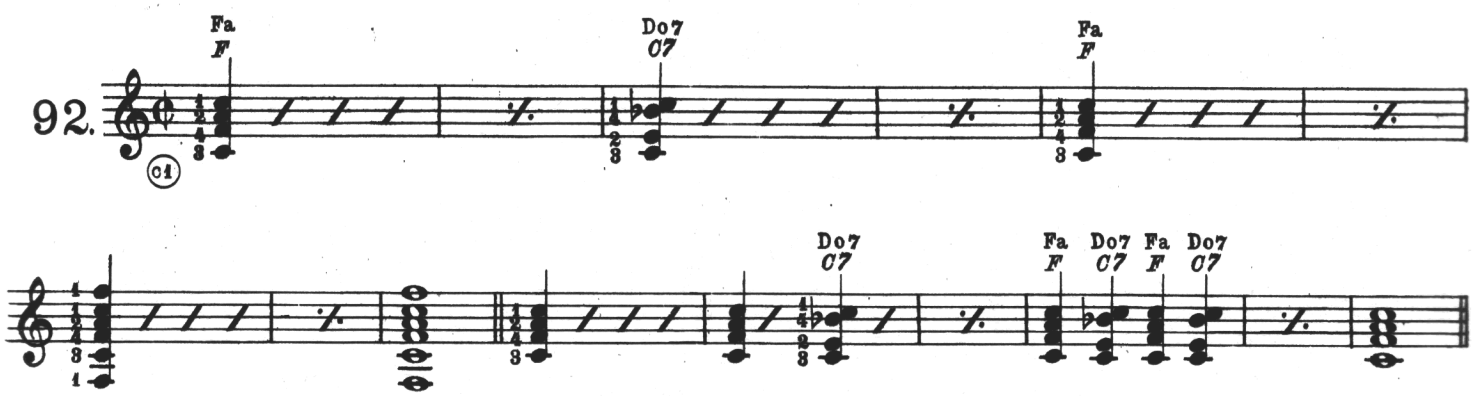


STUDIO A CAP. I degli accordi di FA e DO 7 nelle due seguenti forme:

ETUDE on chords in F seventh C in the 1 st. POSITION in following forms:

ESTUDIO EN TRASTE I de los acordes de FA DO séptima en las formas singuientes:

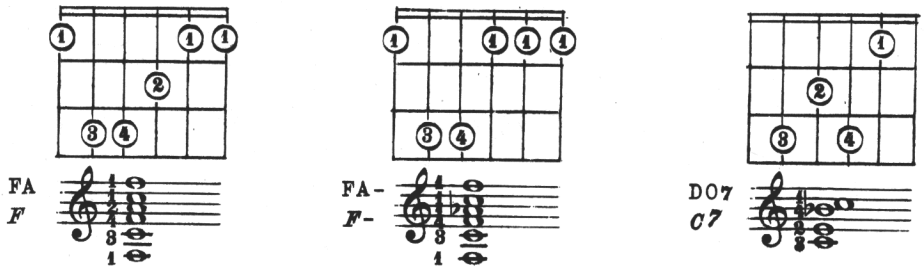




STUDIO DI ACCORDI MAGGIORI DI SETTIMA PROGRESSIVI.
(Vedi inizio Cap.).

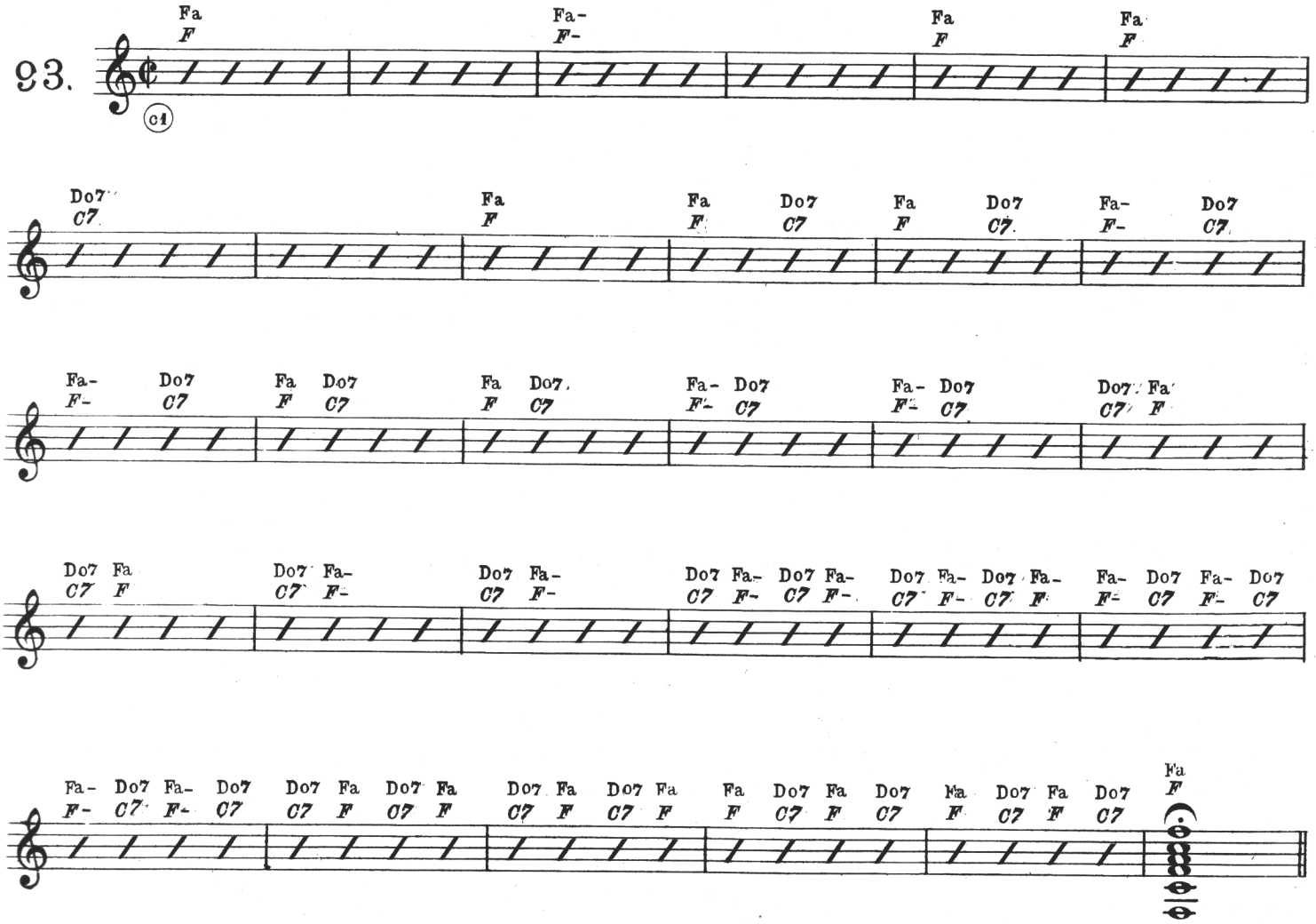
ETUDE ON PROGRESSIVE MAJOR AND SEVEN CHORDS.
(See at the beginning of the Chapter).

ESTUDIO DE ACORDES MAYORES Y DE SÉPTIMA PROGRESIVOS.
(Véase principio del Cap.).



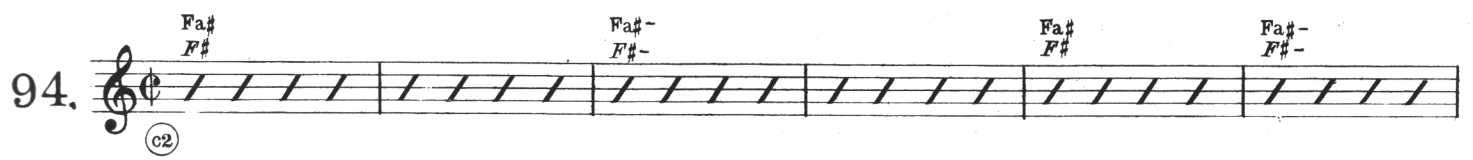
Cap. 1. FA FA - DO 7 *1st. Position F F - C 7* Traste 1ª FA FA - DO 7

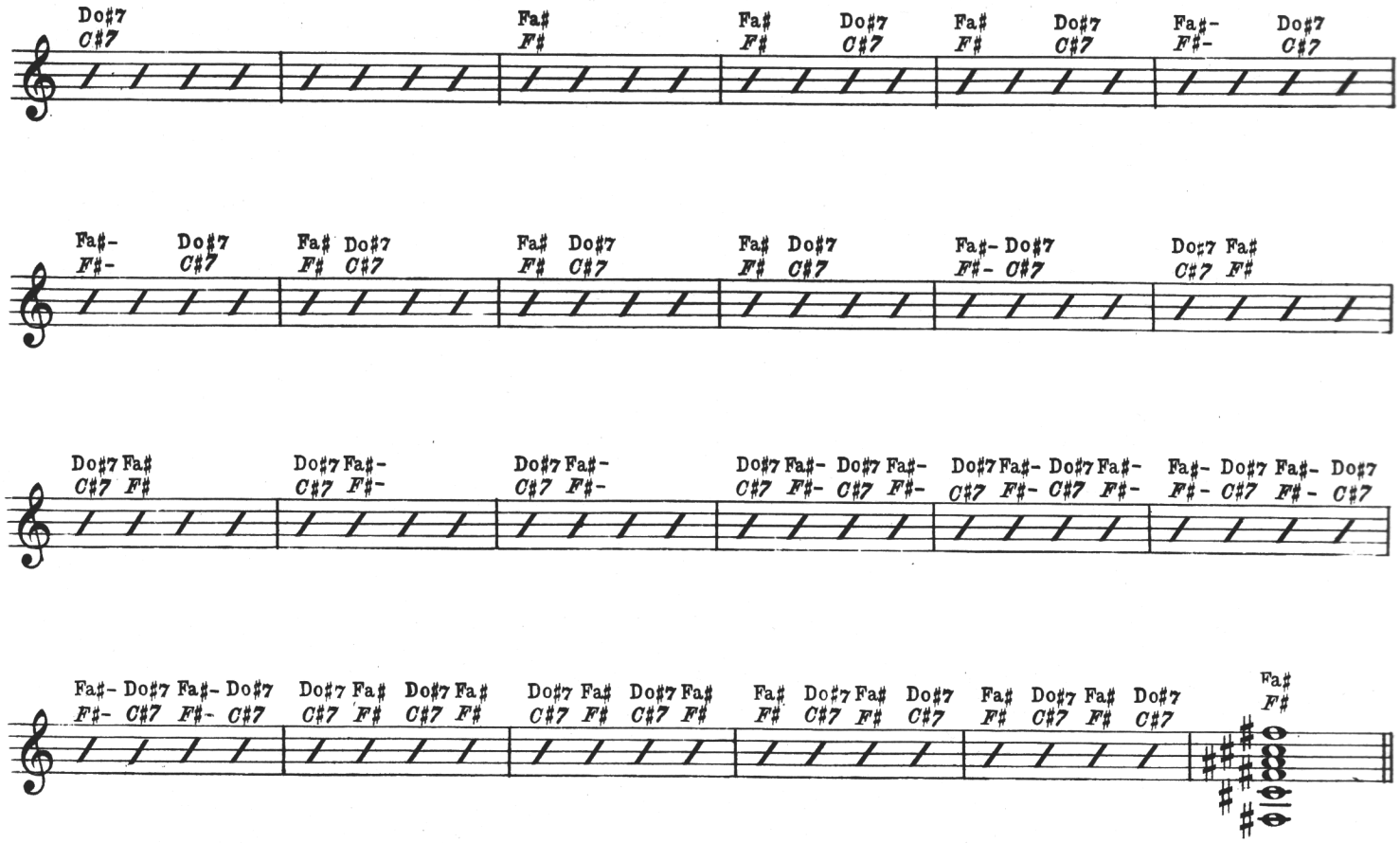
93.



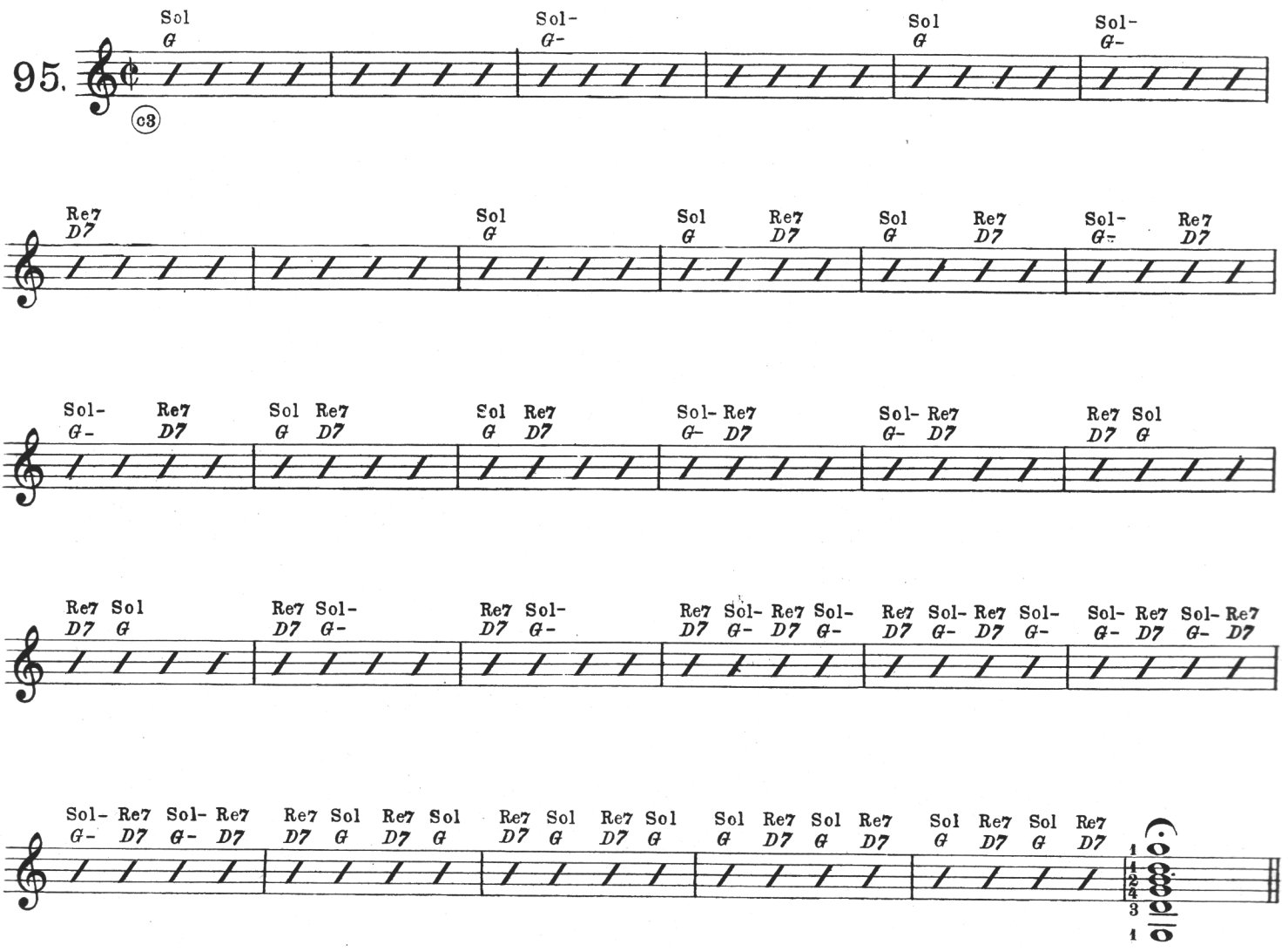
Cap. 2. FA♯ FA♯ - DO♯ 7 *2nd. Position F♯ F♯ - C♯ 7* Traste 2ª FA♯ FA♯ - DO♯7

94.



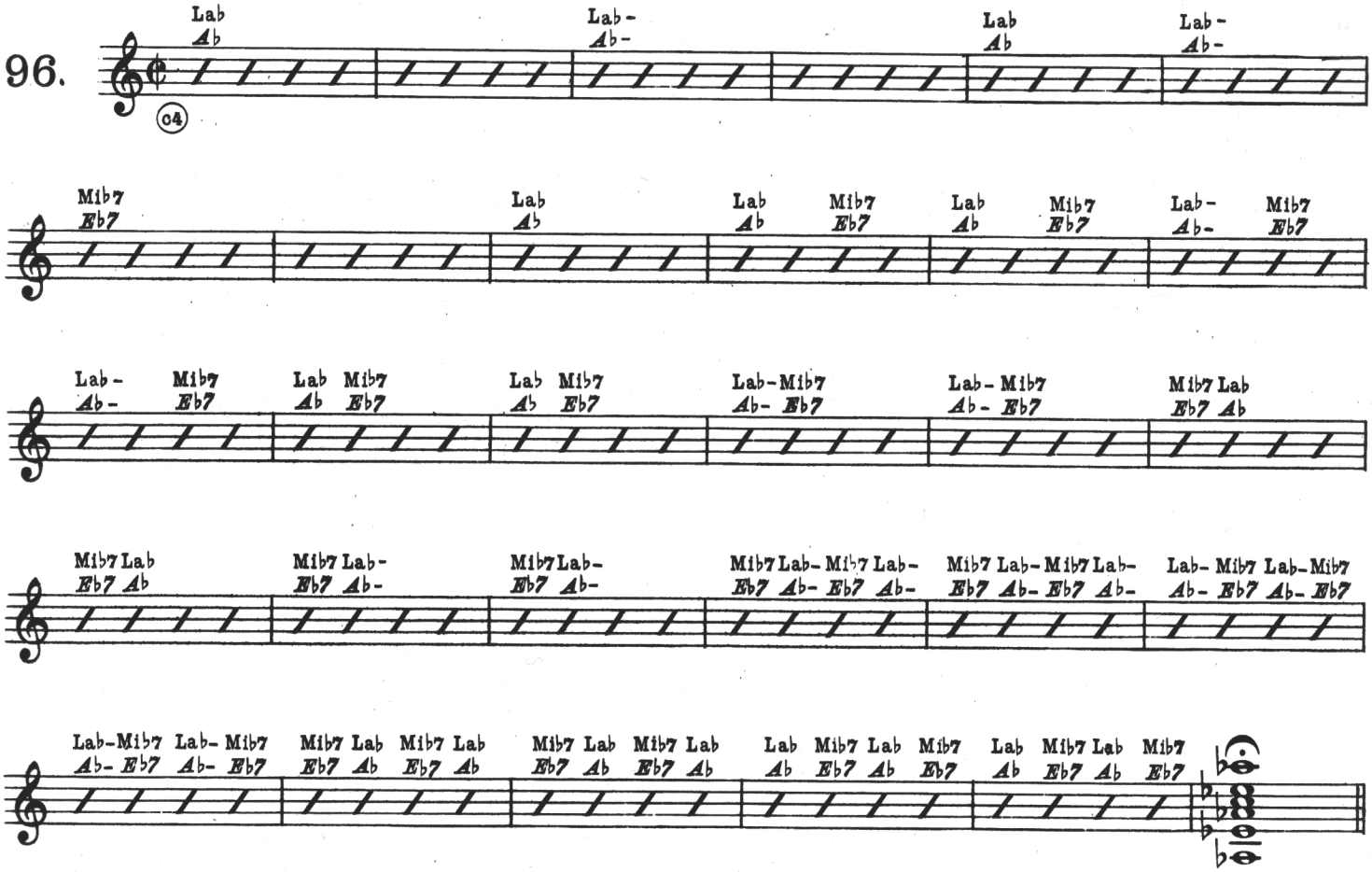


Cap. 3. SOL SOL - RE 7 *3rd. Position G G - D 7* Traste 3° SOL SOL - RE 7



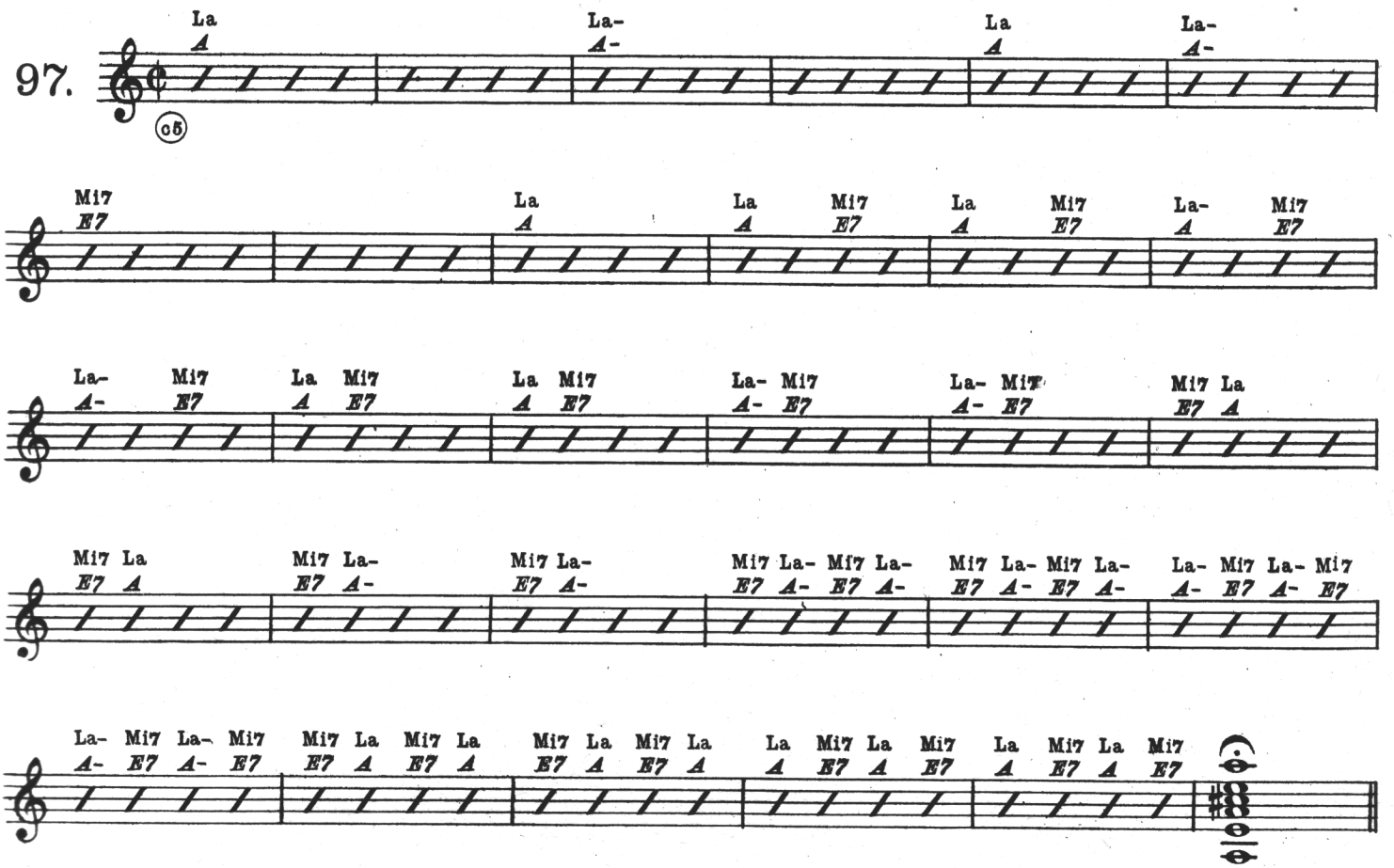
Cap. 4. LAb LAb - MIb 7 *4th. Position Ab Ab - Eb 7* Traste 4° LAb LAb - MIb 7

96.



Cap. 5. LA LA - MI 7 *5th. Position A A - E 7* Traste 5° LA LA - MI 7

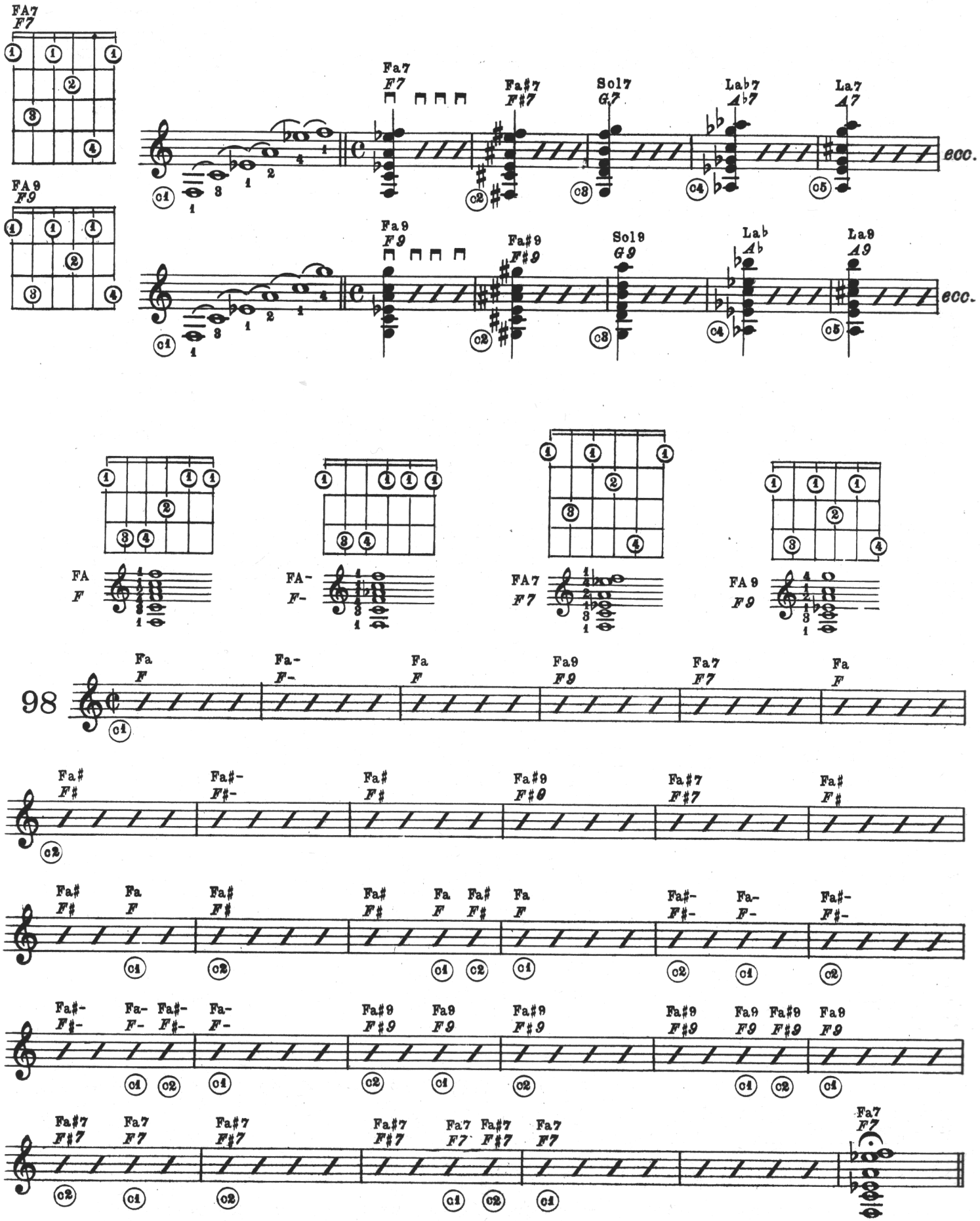
97.



ACCORDI PROGRESSIVI DI SETTIMA* E NONA.

PROGRESSIVE SEVENTH AND NINTH CHORDS.

ACORDES PROGRESIVOS DE SÉPTIMA Y NOVENA.



(*) L'accordo di FA 7 può essere eseguito anche col seguente modo:

The Chord in F sharp can be played also in the following way:

El acorde de Fa sostenido puede ejecutarse tambien del modo siguiente:

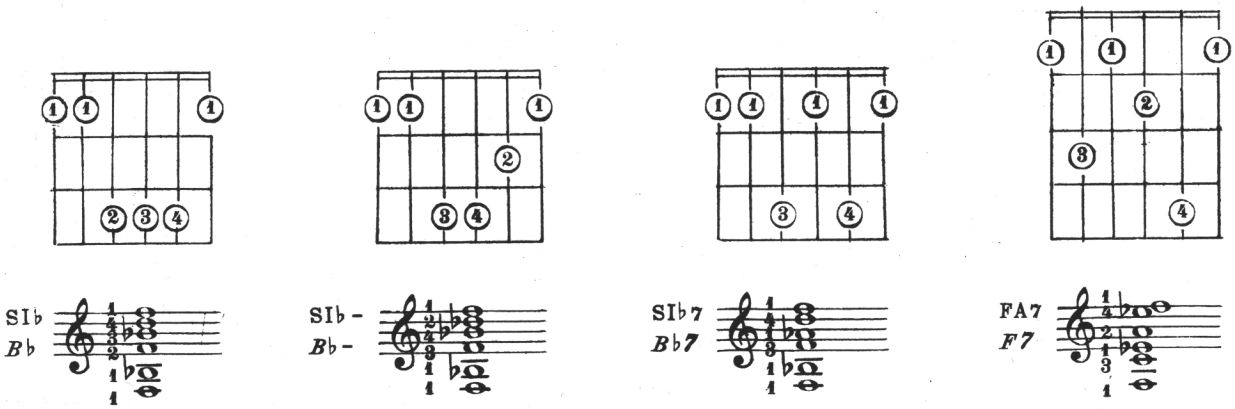
Fa7
F7
99.
Fa#
F#
Fa#-
F#-
Fa#
F#
Fa#9
F#9
Fa#7
F#7
Fa#
F#
Sol
G
Sol-
G-
Sol
G
Sol9
G9
Sol7
G7
Sol
G
Sol
G
Fa#
F#
Sol
G
Sol
G
Fa#
F#
Sol
G
Fa#
F#
Sol-
G-
Fa#-
F#-
Sol-
G-
Sol-
G-
Fa#-
F#-
Sol-
G-
Fa#-
F#-
Sol9
G9
Fa#9
F#9
Sol9
G9
Sol9
G9
Fa#9
F#9
Sol9
G9
Fa#9
F#9
Sol7
G7
Fa#7
F#7
Sol7
G7
Sol7
G7
Fa#7
F#7
Sol7
G7
Fa#7
F#7
Fa#7
F#7
100.
Sol
G
Sol-
G-
Sol
G
Sol9
G9
Sol7
G7
Sol
G
Lab
Ab
Lab-
Ab-
Lab
Ab
Lab9
Ab9
Lab7
Ab7
Lab
Ab

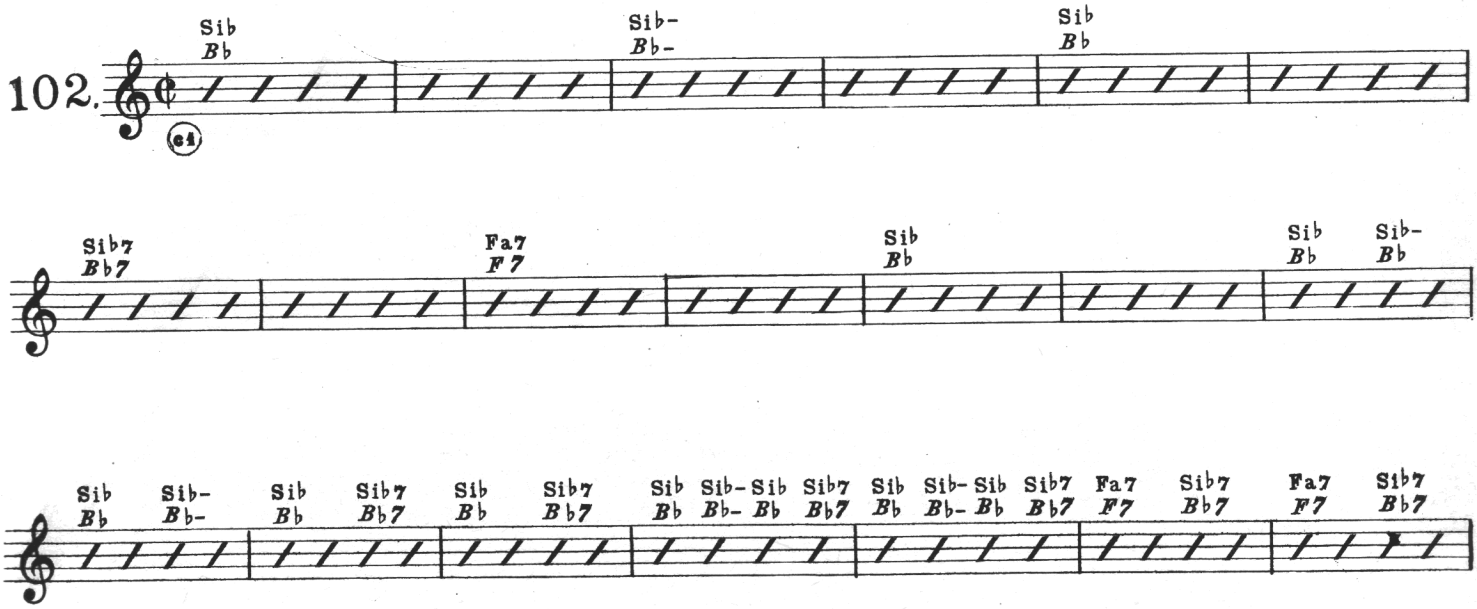
Lab Sol Lab Lab Sol Lab Sol Lab- Sol- Lab-
Ab G Ab Ab G Ab G Ab- G- Ab-
c3 c4 c3 c4 c3 c4 c3 c4 c3 c4
Lab- Sol- Lab- Sol- Lab9 Sol9 Lab9 Lab9 Sol9 Lab9 Sol9
Ab- G- Ab- G- Ab9 G9 Ab9 Ab9 G9 Ab9 G9
c3 c4 c3 c4 c3 c4 c3 c4 c3
Lab7 Sol7 Lab7 Lab7 Sol7 Lab7 Sol7 Sol7
Ab7 G7 Ab7 Ab7 G7 Ab7 G7 G7
c4 c3 c4 c3 c4 c3
101.
Lab Lab- Lab Lab9 Lab7 Lab
Ab Ab- Ab Ab9 Ab7 Ab
c4
La La- La La9 La7 La
A A- A A9 A7 A
c5
La Lab La La Lab La Lab La- Lab- La-
A Ab A A Ab A Ab A- Ab- A-
c4 c5 c4 c5 c4 c5 c4 c5
La- Lab- La- Lab La9 Lab9 La9 La9 Lab9 La9 Lab9
A- Ab- A- Ab A9 Ab9 A9 A9 Ab9 A9 Ab9
c4 c5 c4 c4 c5 c4 c5 c4 c5 c4
La7 Lab7 La7 La7 Lab7 La7 Lab7 Lab7
A7 Ab7 A7 A7 Ab7 A7 Ab7 Ab7
c5 c4 c5 c4 c5 c4

ACCORDI PROGRESSIVI maggiori, minori e di settima.

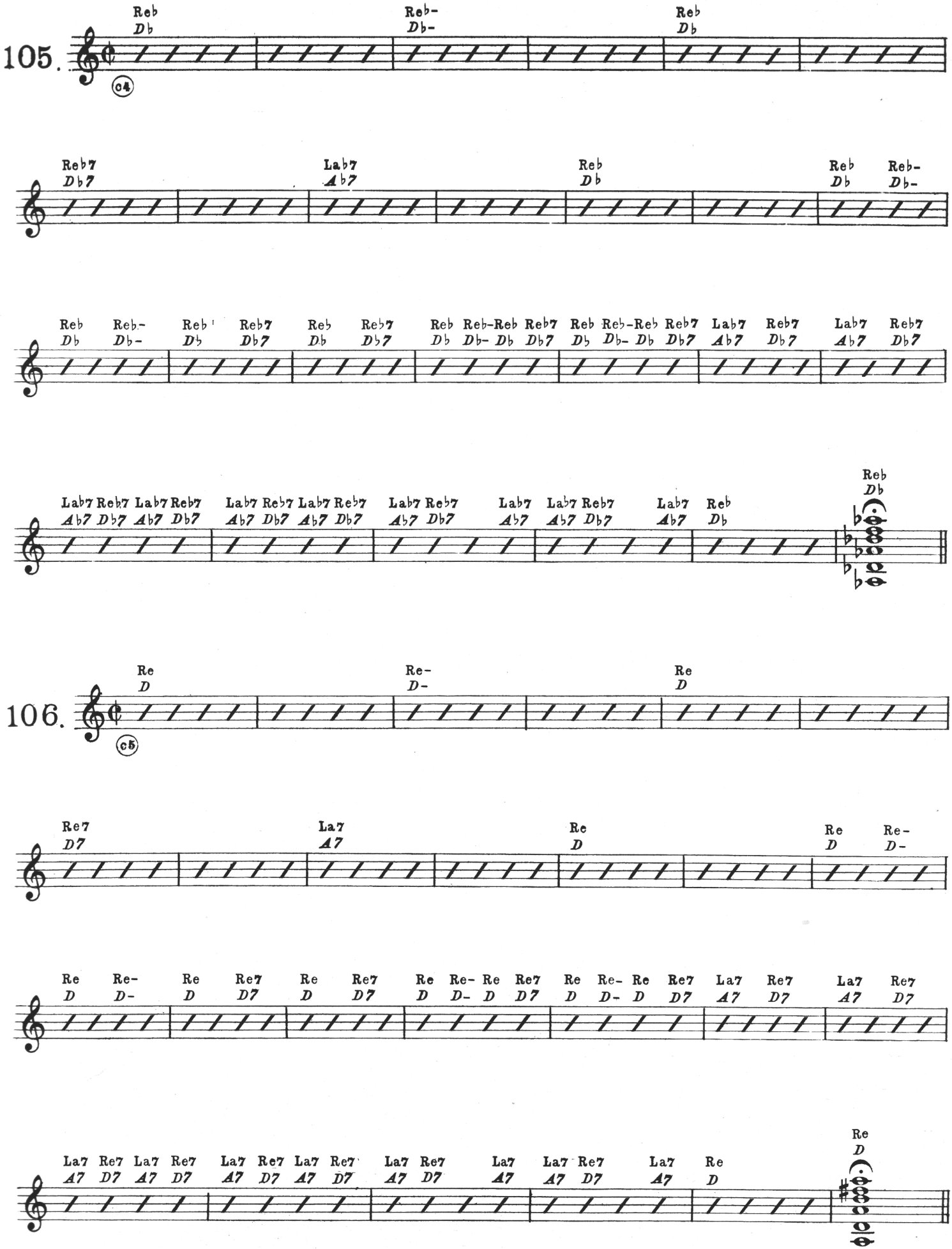
PROGRESSIVE major, minor and seventh CHORDS.

ACORDES PROGRESIVOS mayores, menores y de séptima.





Fa7 Sib7 Fa7 Sib7 Fa7 Sib7 Fa7 Sib7 Fa7 Sib7 Fa7 Fa7 Sib7 Fa7 Sib Sib
F7 Bb7 F7 Bb7 F7 Bb7 F7 Bb7 F7 Bb7 F7 F7 Bb7 F7 Bb Bb
103.
Si Si- Si
B B- B
Si7 Fa#7 Si Si Si-
B7 F#7 B B B-
Si Si- Si Si7 Si Si7 Si Si- Si Si7 Si Si- Si Si7 Fa#7 Si7 Fa#7 Si7
B B- B B7 B B7 B B- B B7 B B- B B7 F#7 B7 F#7 B7
Fa#7 Si7 Fa#7 Si7 Fa#7 Si7 Fa#7 Si7 Fa#7 Si7 Fa#7 Fa#7 Si7 Fa#7 Si Si
F#7 B7 F#7 B7 F#7 B7 F#7 B7 F#7 B7 F#7 F#7 B7 F#7 B B
104.
Do Do- Do
C C- C
Do7 Sol7 Do Do Do-
C7 G7 C C C-
Do Do- Do Do7 Do Do7 Do Do-Do Do7 Do Do- Do Do7 Sol7 Do7 Sol7 Do7
C C- C C7 C C7 C C- C C7 C C- C C7 G7 C7 G7 C7
Sol7 Do7 Sol7 Do7 Sol7 Do7 Sol7 Do7 Sol7 Do7 Sol7 Sol7 Do7 Sol7 Do Do
G7 C7 G7 C7 G7 C7 G7 C7 G7 C7 G7 G7 C7 G7 C C


105.
Reb Reb- Reb
Db Db- Db
Reb7 Lab7 Reb Reb Reb-
Db7 Ab7 Db Db Db-
Reb Reb- Reb Reb7 Reb Reb7 Reb Reb- Reb Reb7 Reb Reb- Reb Reb7 Lab7 Reb7 Lab7 Reb7
Db Db- Db Db7 Db Db7 Db Db- Db Db7 Db Db- Db Db7 Ab7 Db7 Ab7 Db7
Lab7 Reb7 Lab7 Reb7 Lab7 Reb7 Lab7 Reb7 Lab7 Reb7 Lab7 Lab7 Reb7 Lab7 Reb Reb
Ab7 Db7 Ab7 Db7 Ab7 Db7 Ab7 Db7 Ab7 Db7 Ab7 Ab7 Db7 Ab7 Db Db
106.
Re Re- Re
D D- D
Re7 La7 Re Re Re-
D7 A7 D D D-
Re Re- Re Re7 Re Re7 Re Re- Re Re7 Re Re- Re Re7 La7 Re7 La7 Re7
D D- D D7 D D7 D D- D D7 D D- D D7 A7 D7 A7 D7
La7 Re7 La7 Re7 La7 Re7 La7 Re7 La7 Re7 La7 La7 Re7 La7 Re Re
A7 D7 A7 D7 A7 D7 A7 D7 A7 D7 A7 A7 D7 A7 D D

CAPITOLO IX — CHAPTER IX — CAPITULO IX

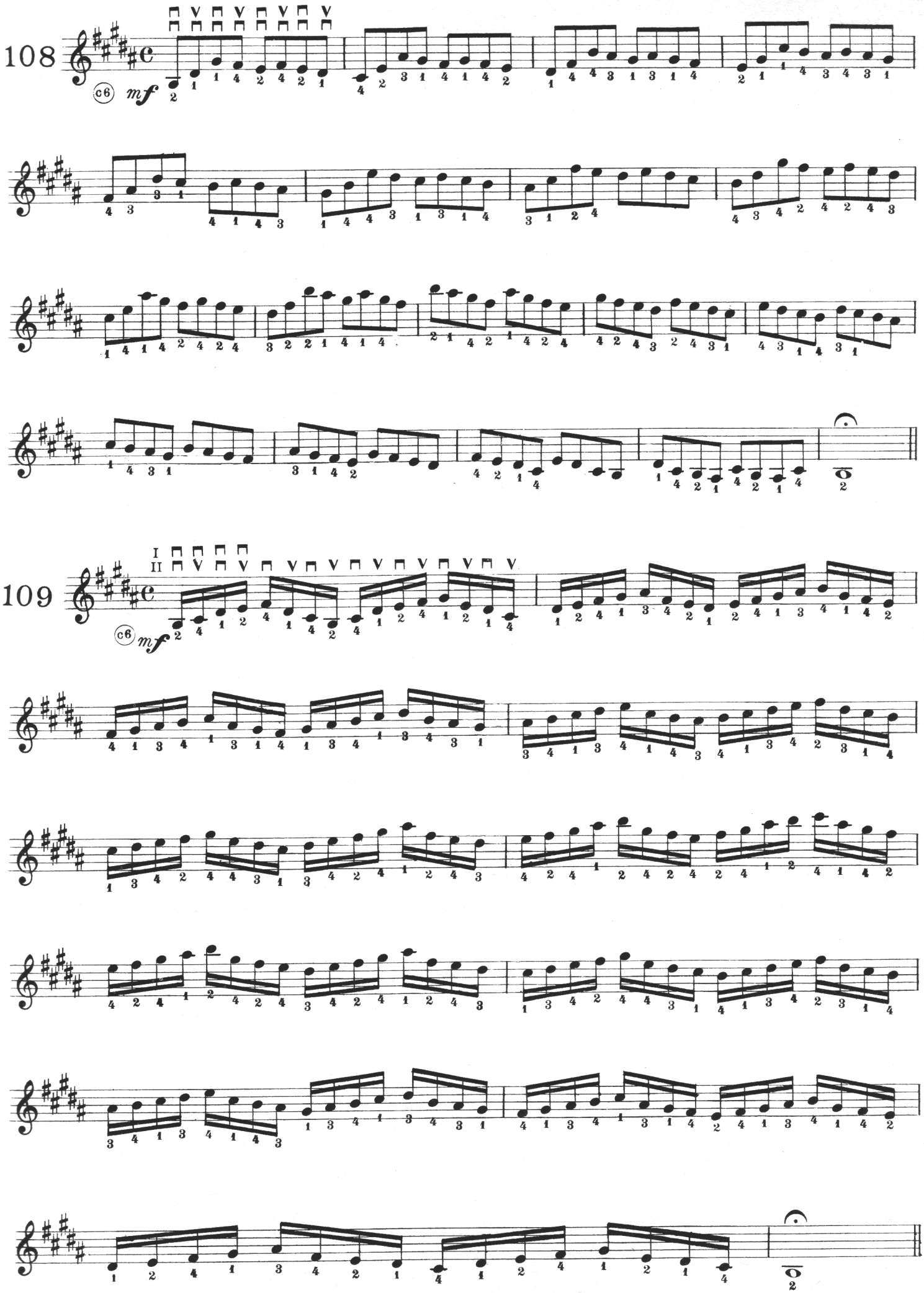
VI CAPOTASTO. — 6 th. POSITION. — TRASTE VI.

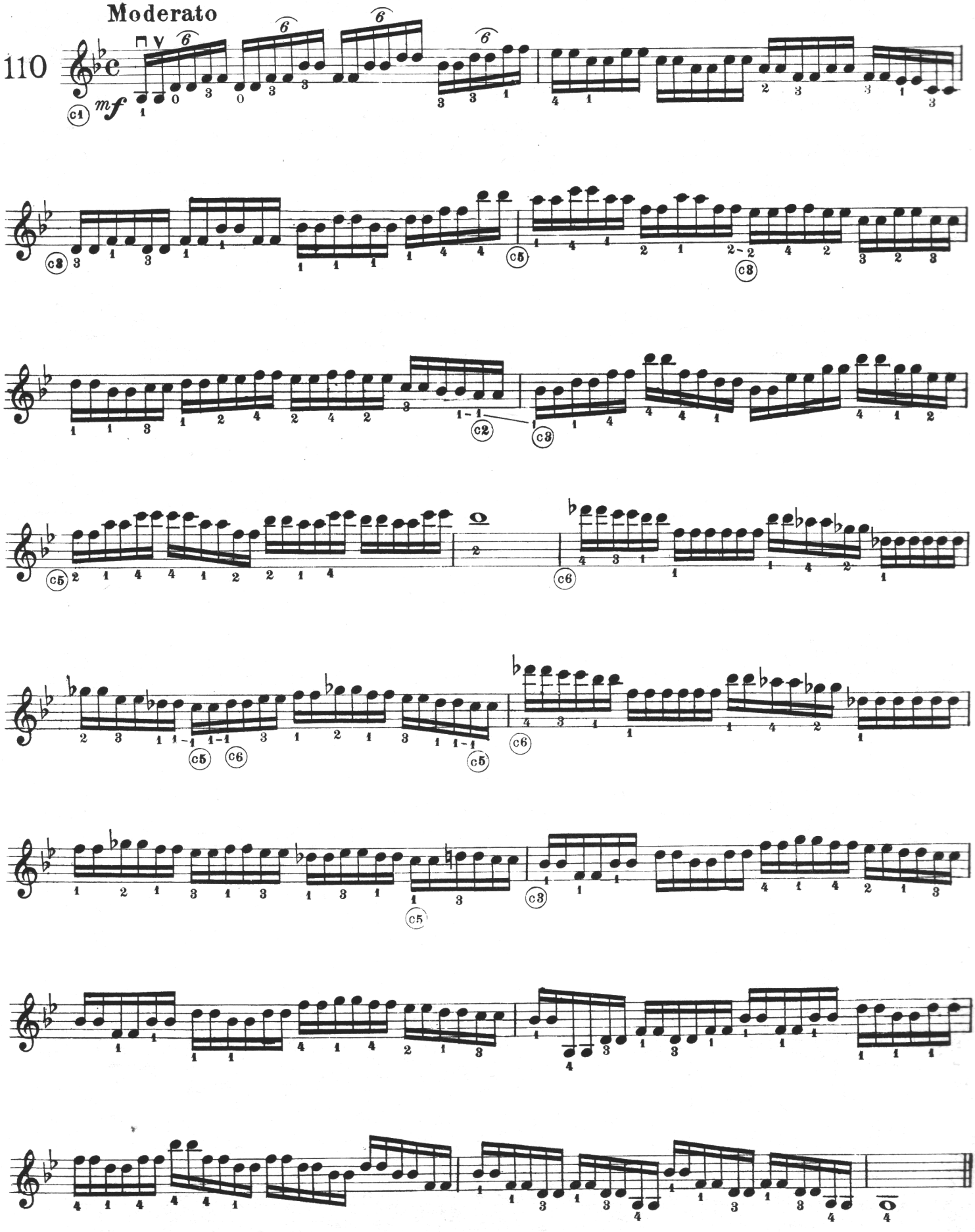
Scala di SI a due ottave. — Two octaves scale in B flat. — Escala de SI de dos octavas.

Esercizi per lo studio del VI Capotasto.

Exercise for learning the 6th Position.

Ejercicio para iniciar en el Traste 6°.


108
109
mf
mf


Moderato
110
mf

Esercizio per l'applicazione alla legatura della mano sinistra.

Questo esercizio, volendo, può essere eseguito solo con la mano sinistra, battendo il dito sulla prima nota e legando poi la successiva.

Exercise for practising the Left Hand Legato.

This Exercise can be performed with the left hand alone, if so desired, t. i. by striking with the first finger the first note and than connecting the succeeding note.

Ejercicio para la práctica del ligado con la mano izquierda.

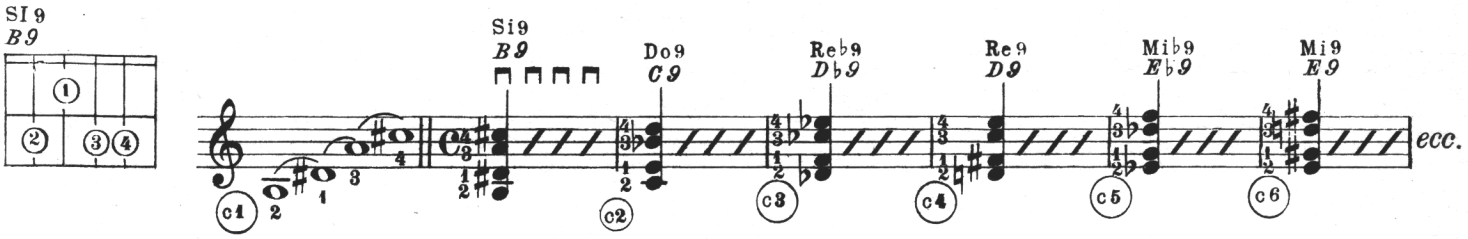
Se puede ejecutar, optativamente, este ejercicio con la mano izquierda sola, dejando caer el dedo en la primera nota y enlazando luego la sucesiva.

111

CAPITOLO X

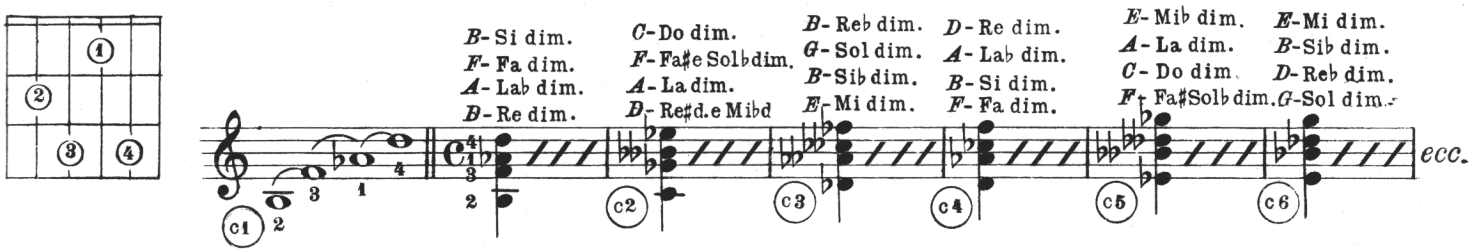
ACCORDI.

ACCORDI DI NONA PROGRESSIVI a quattro note centrali.



ACCORDI DI SETTIMA DIMINUITA PROGRESSIVI a quattro note centrali.

Essendo l'accordo di 7ª diminuita formato dalla sovrapposizione di tre terze minori, ogni nota dell'accordo può essere considerata come tonica.



Esercizio sugli accordi di nona e di settima diminuita

CHAPTER X

CHORDS.

CHORDS PROGRESSIVE four middle notes ninth.

PROGRESSIVE four middle notes DIMINISHED SEVENTH CHORDS.

As the Diminished Seventh Chord is formed by a superposition of three Minor Thirds, each note of such Chords can be regarded as a Tonic.

Exercises on Ninth and Diminished Seventh Chords.

CAPITULO X

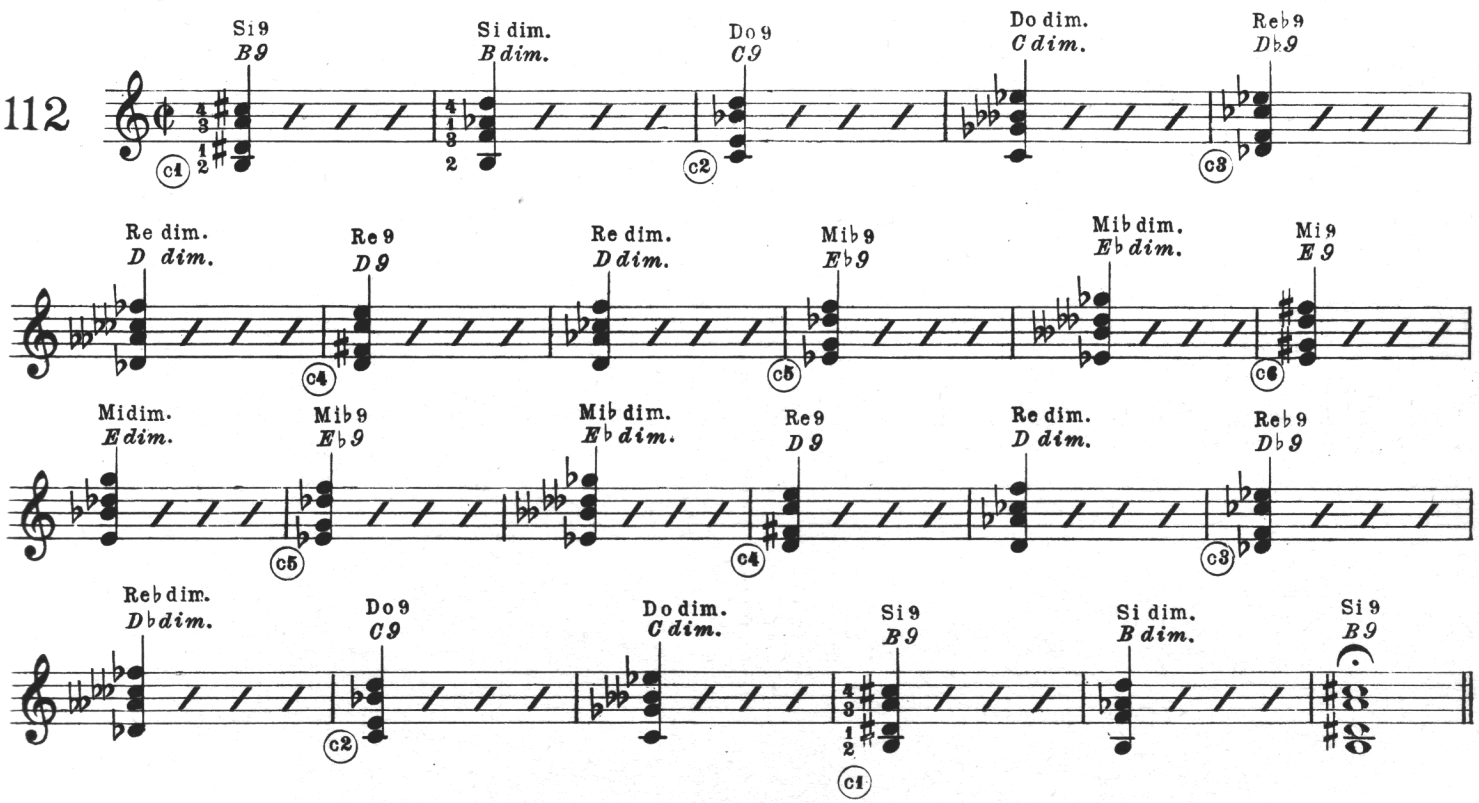
ACORDES.

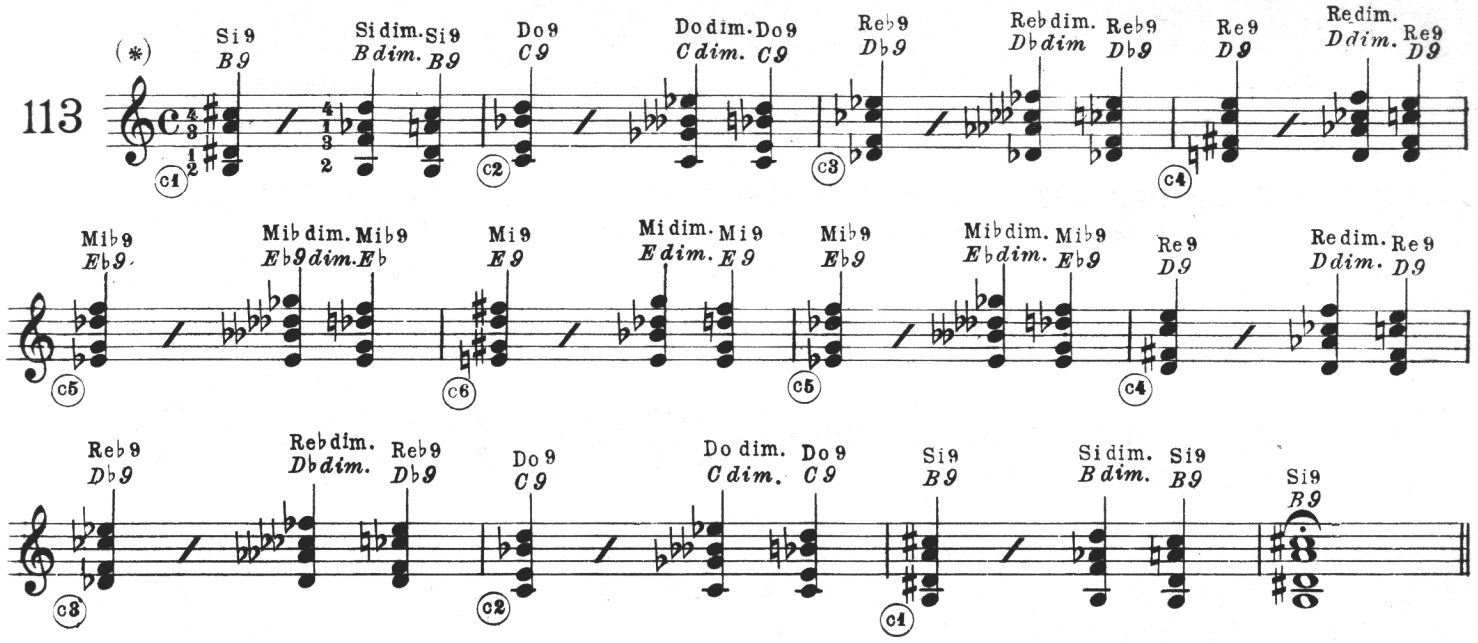
ACORDES DE NOVENA PROGRESIVOS de cuatro notas centrales.

ACORDES DE SÉPTIMA DISMINUIDA PROGRESIVOS de cuatro notas centrales.

Por ser el acorde de séptima disminuída formado sobreponiendo tres terceras menores, cada nota del acorde puede considerarse como tónica.

Ejercicio sobre los acordes de novena y de séptima disminuída.

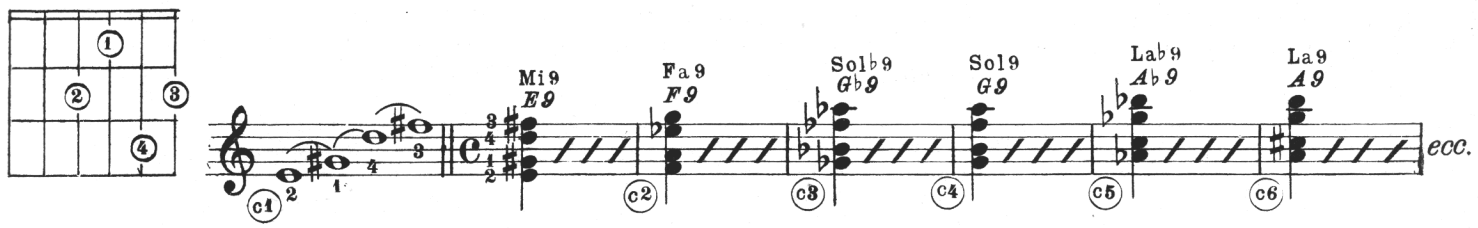




ACCORDI DI NONA PROGRESSIVI a quattro note.

PROGRESSIVE four notes NINTH CHORDS.

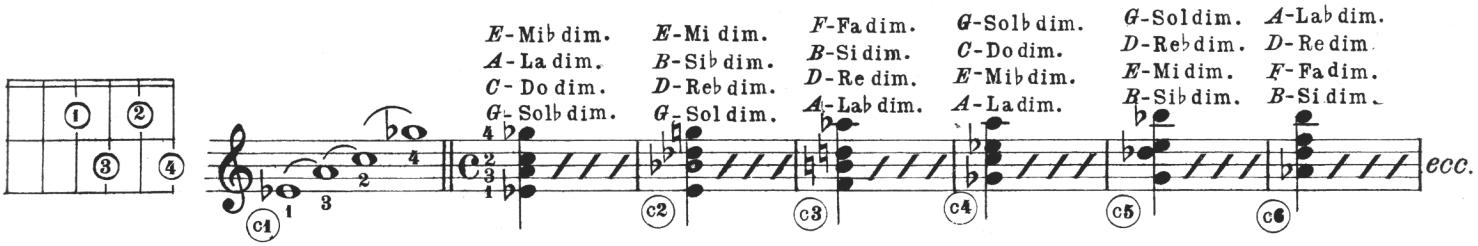
ACORDES DE NOVENA PROGRESIVOS de cuatro notas.



ACCORDI PROGRESSIVI DI SETTIMA DIMINUITA.

PROGRESSIVE DIMINISHED SEVENTH CHORDS.

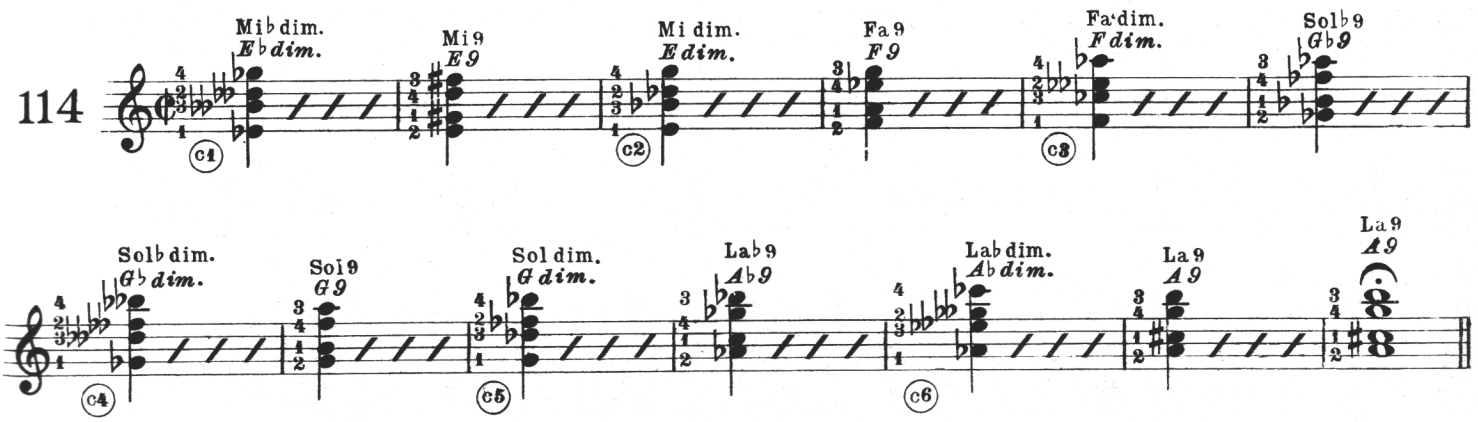
ACORDES PROGRESSIVOS DE SÉPTIMA DISMINUIDA.



Esercizio sugli accordi di nona e settima diminuita.

Exercise on Ninth and Diminished Seventh Chords.

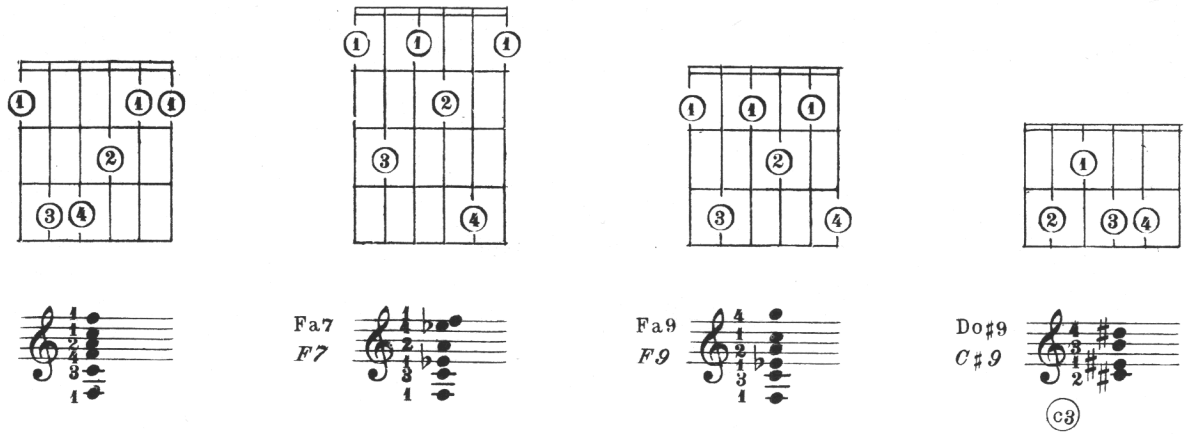
Ejercicio sobre los acordes de novena y séptima disminuída.

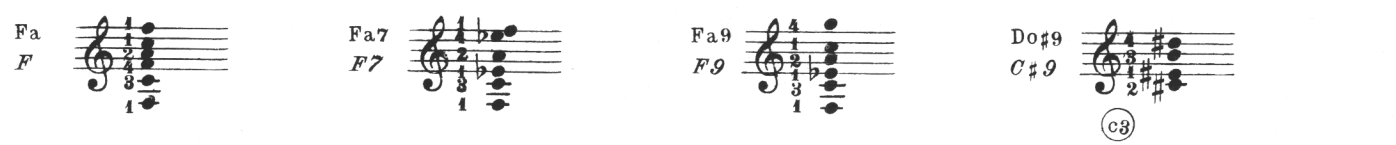


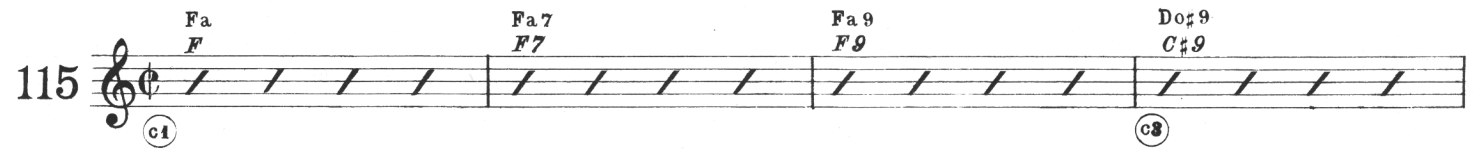
Esercizio su accordi maggiori, di settima dom. e nona.

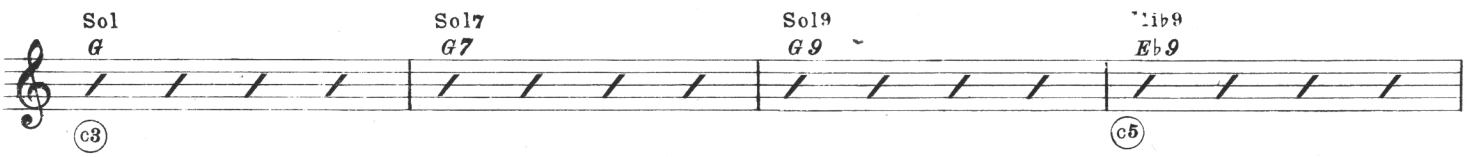
Exercise on Dominant Seventh and Ninth Major Chords.

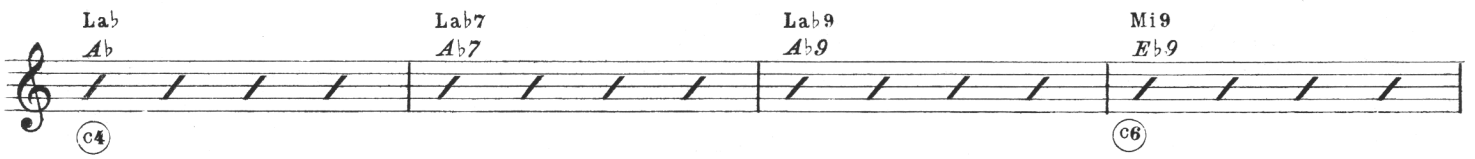
Ejercicio sobre los acordes mayores, de séptima dominante y novena.

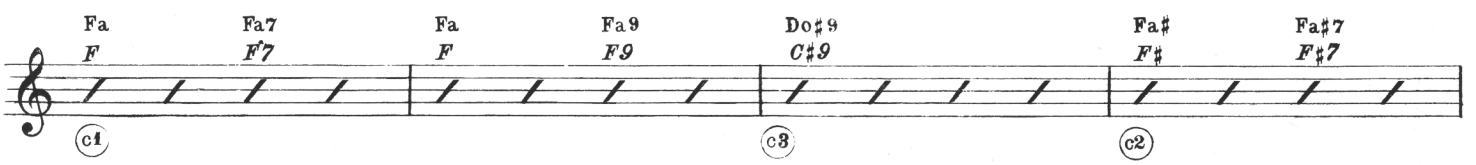


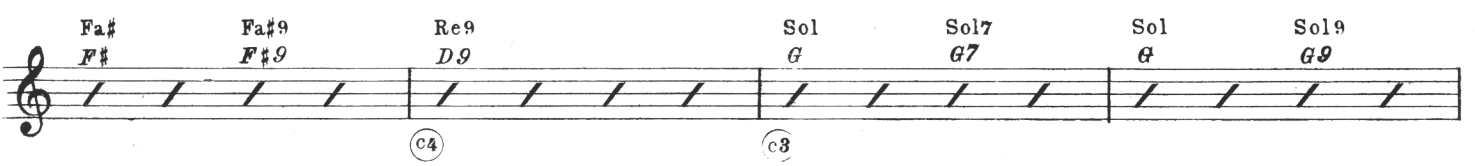


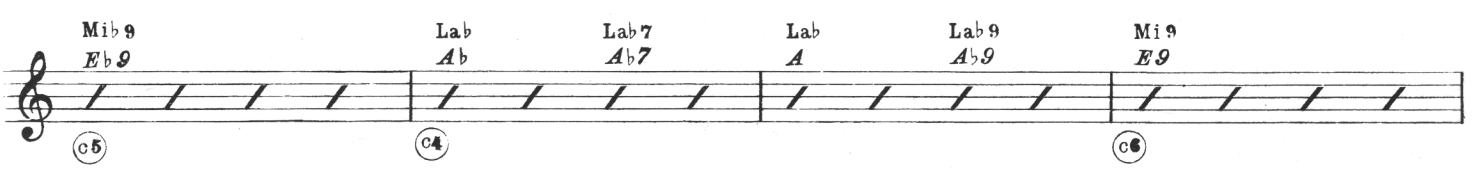


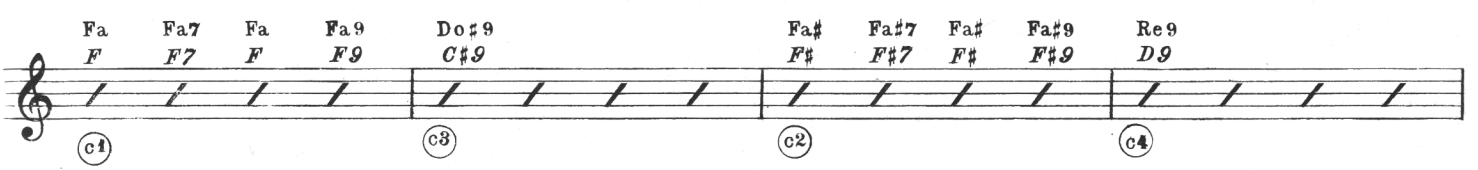


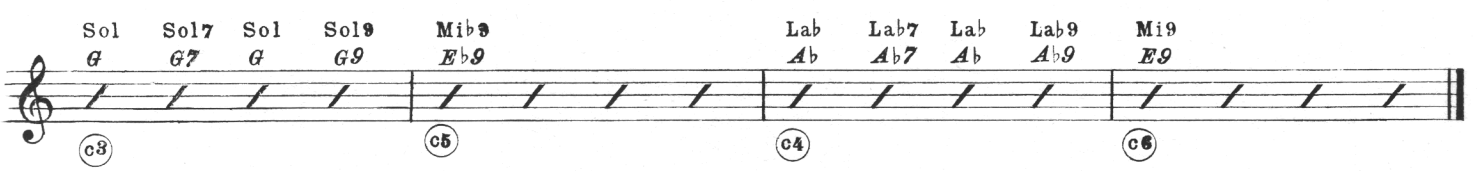












Berber